

**CONSEIL COMMUNAL DE SCHAERBEEK  
GEMEENTERAAD VAN SCHAARBEEK**

**SEANCE DU 28 OKTOBRE 2009  
VERGADERING VAN 28 OKTOBER 2009**

**PREAMBULE-INLEIDING :**

\* \* \*

**Madame la Bourgmestre prend la parole afin d'expliquer les raisons qui ont amené le collège à ne pas inscrire pour la présente séance le point déposé par des habitants et portant sur les travaux du stade du Crossing. Sous réserve que les promoteurs de la demande remplissent les conditions légales, le point sera abordé au prochain conseil. Une délégation des habitants présents sont immédiatement reçus par les échevins des sports et de l'intégration.**

**MM. Courtheoux, El Arnouki et Mme Onkelinx interviennent.**

\* \* \*

\* \* \*

**La réunion est suspendue de 19 heures à 19 heures 15 minutes -- De vergadering wordt ogeheven van 19.00 uur tot 19.15 uur.**

\* \* \*

\* \* \*

**Mme Onkelinx intervient  
Mme la Bourgmestre ff. répond.**

\* \* \*

\* \* \*

**M. Zekhnini, promoteur du point déposé à la demande d'habitant cité plus haut, intervient brièvement avec l'autorisation de la Bourgmestre.**

\* \* \*

**SEANCE PUBLIQUE - OPENBARE VERGADERING**

**PRESENTS-AANWEZIG :** Mme-mevr. Jodogne, Bourgmestre ff-Burgemeester wnd; Mme-mevr. Essaidi, MM.-hh. Noël, Guillaume, Denys, Köse, Nimal, De Herde, Mmes-mevr. Smeysters, Hemamou, Echevins-Schepenen; M.-h. Van Gorp, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. El Khattabi, Özkara, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Courtheoux, Mmes-mevr. Onkelinx, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mme-mevr. Aliç, M.-h. Bouhjar, Mmes-mevr. Ozdemir, Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh.

Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, MM.-hh. Kaddour, Vanhalewyn, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden; M.-h. Bouvier, Secrétaire communal-Gemeentesecretaris

**ABSENTS-AFWEZIG** : M.-h. Demol, Conseiller communal-Gemeenteraadslid

**EXCUSES-VERONTSCHULDIGD** : M.-h. Verzin, Echevin-Schepen; MM.-hh. Charels, Clerfayt, Grimberghs, Ayad et/en Mme-mevr. Held, Conseillers communaux-Gemeenteraadsleden.

**EN DÉBUT DE SÉANCE == IN HET BEGIN VAN DE VERGADERING** : M.-h. Ramdani, Mme-mevr. Güles et/en M.-h. van de Werve de Schilde, Conseillers commuanux-Gemeneteraadsleden.

**Mme Jodogne**, Bourgmestre ff, préside l'assemblée qu'elle ouvre en séance publique à **19 heures 20 minutes**.- De openbare vergadering wordt geopend om **19.20 uur** onder voorzitterschap van **mevr. Jodogne**, Burgemeester wnd.

Il est satisfait au prescrit de l'article 89 de la nouvelle loi communale et le procès-verbal de la séance du **30 septembre 2009** est tenu sur le bureau à la disposition des membres du Conseil.

Er wordt voldaan aan de voorschriften van artikel 89 van de nieuwe gemeentewet en de notulen van de vergadering van **30 september 2009** zijn ter beschikking van de raadsleden ter tafel neergelegd.

**Monsieur Vanhalewyn** est désigné par le sort pour voter le premier lors du vote par appel nominal.

**De heer Vanhalewyn** is door het lot aangewezen om als eerste te stemmen bij hoofdelijke stemming.

La traduction simultanée des débats est assurée par **Mme Corteville**.

De vertaling staande vergadering wordt door **Mevrouw Corteville** verzekerd.

**SERVICES DU SECRETAIRE COMMUNAL == DIENSTEN VAN DE GEMEENTESECRETARIS**

**Assemblées == Vergaderingen**

**SP 1.- Démission de Monsieur Johan DEMOL de ses fonctions de conseiller communal - Prise d'acte - Vérification des pouvoirs et installation de sa remplaçante, Madame Vanhauwaert Anne-Marie == Ontslag van de heer Johan DEMOL uit zijn functies van gemeenteraadslid - Akteneming - Onderzoek der geloofsbrieven een aanstelling van Mevrouw Vanhauwaert Anne-Marie als zijn opvolgster**

**Mme Vanhauwaert Anne-Marie**, convoquée conformément à l'article 80 de la Nouvelle Loi Communale afin de prêter serment en tant que conseillère communale en remplacement de M. Demol démissionnaire est appelée.

**Le conseil communal prend acte de son absence sans motif.**

Mme Vanhauwaert sera convoquée une seconde fois au conseil de novembre. En cas d'absence à ce moment-là, elle sera considérée comme démissionnaire, conformément à l'article 81 de la NLC.

\* \* \*

M. Ramdani entre en séance ==- De h. Ramdani treedt ter vergadering.

\* \* \*

**SP 2.- Ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle Loi Communale - Règlement d'ordre intérieur des commissions - Modification du règlement d'ordre intérieur du conseil communal ==- Ordonnantie van 5 maart 2009 bij dewelke de Nieuwe Gemeentewet gewijzigd wordt - Huishoudelijk reglement van de commissies - Wijziging van het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad**

**MM. El Arnouki et Lahlali interviennent.  
Mme la Bourgmestre ff répond.**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la Nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 120,

Vu l'ordonnance du 5 mars 2009 modifiant la Nouvelle Loi Communale et plus particulièrement son article 27,

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 1 septembre 2009,

Considérant que si chaque commission du Conseil communal doit, conformément à l'ordonnance précitée, adopter son propre règlement d'ordre intérieur, il y a lieu en conséquence d'adapter celui du Conseil communal en ce qu'il organise ces commissions,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

**Article 1 :**

De modifier les articles 26 à 30 du règlement d'ordre intérieur du conseil communal comme suit (en gras = ajout) :

- **Article 26** - *Le Conseil se divise en commissions. Leur nombre, le nombre et la désignation des membres qui les composent, sont réglés par le Conseil communal, conformément aux dispositions de la nouvelle loi communale.*

**Chaque commission adopte son règlement d'ordre intérieur. Le règlement d'ordre intérieur détermine notamment le mode de convocation et d'attribution de la présidence de la commission.**

~~Chaque membre du Collège est membre de droit de la commission réglant les compétences qu'il exerce et la préside.~~

~~A son initiative, la commission désigne un autre président en son sein.~~

~~Chaque commission peut, en outre, désigner un vice-président~~

~~Plusieurs commissions peuvent être invitées par le Collège à se réunir en commun pour examiner certains problèmes les intéressant.~~

- **Article 27** — ~~Les commissions peuvent se réunir valablement quel que soit le nombre des membres présents. Elles peuvent émettre un avis sur les propositions qui leur seront soumises par le Conseil ou par le Collège ou par un membre du Conseil.~~

~~Au cours de la réunion qui précède la séance du Conseil communal consacrée au vote du budget, chaque président de commission, membre du collège, peut présenter une note relative à la politique poursuivie par son échevinat.~~

~~Tout membre du Conseil, même s'il ne fait pas partie de la commission, peut assister à ses réunions, avec voix consultative. (à déplacer article 26 )~~

~~La fonction de secrétaire de chaque commission est remplie par le fonctionnaire dirigeant du service concerné à titre principal.~~

~~Les commissions sont convoquées par leur président, au moins 48 heures avant la réunion et par écrit ou par courriel. Elles se réunissent à huis clos. La convocation contient l'ordre du jour et est envoyée à tous les membres du Conseil communal.~~

~~Les dispositions de l'article 14 sont applicables au président de commission.~~

~~- **Article 28** - Les commissions peuvent appeler en leur sein, pour les consulter, les personnes qu'elles jugent susceptibles de les éclairer.~~

~~- **Article 29** - Les commissions peuvent désigner un rapporteur pour chaque affaire. A défaut de désignation, cette fonction est assurée par le président.~~

~~- **Article 30** - Il est tenu procès-verbal des séances des commissions. Ce procès-verbal mentionne au moins les membres présents et les points mis en discussion. Le procès-verbal est signé par le président et par le secrétaire de la commission.~~

~~Ce procès-verbal est distribué aux conseillers communaux avant le début de la séance du conseil communal auquel il se rapporte.~~

#### Article 2 :

De renuméroter le règlement d'ordre intérieur du conseil communal à partir de son article 26, considérant la suppression des actuels articles 27 à 30.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de Nieuwe Gemeentewet en in het bijzonder haar artikelen 117 en 120,

Gelet op de ordonnantie van 5 maart 2009 bij dewelke de Nieuwe Gemeentewet gewijzigd wordt en meet bepaald haar artikel 27,

Gelet op het besluit van het College van burgemeester en Schepenen van 1 september 2009

Overwegende dat ieder commissie van de gemeenteraad, in overeenstemming met bovenvermelde ordonnantie, een eigen huishoudelijk reglement moet aannemen, zijn er redenen om het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad aan te passen daar hij de commissies organiseerd.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

#### Artikel 1 :

De artikelen 26 tot 30 van het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad te wijzigen als volgt : (vet gedrukt = toevoegingen) :

- **Artikel 26** - De gemeenteraad richt in zijn midden commissies op, waarvan hij hun aantal, het aantal leden en hun aanwijzing, in overeenstemming met de beschikkingen van de nieuwe gemeentewet, bepaalt.

**Ieder commissie neemt zijn eigen huishoudelijk reglement aan. Dit reglement bepaalt onder andere de wijze van oproep en het toekennen van het voorzitterschap van de commissie.**

~~Elk collegelid is rehtens lid van de commissie, welke de door hem uitgeoefende bevoegdheden regelt en waarvan hij tevens voorzitter is.~~

~~Op zijn initiatief wijst de commissie een andere voorzitter in haar midden aan. Elke commissie mag derhalve een vice-voorzitter aanwijzen.~~

~~Verschillende commissies kunnen door het College van Burgemeester en Schepenen verzocht worden samen te vergaderen om bepaalde gezamenlijke problemen te bespreken.~~

- **Artikel 27** - ~~De commissies kunnen geldig vergaderen, welk ook het aantal der aanwezige leden zij. Zij mogen advies uitbrengen over de voorstellen welke hun door de raad of het college van Burgemeester en Schepenen of door een raadslid worden voorgelegd. Tijdens de vergadering, voorafgaand aan de gemeenteraadsvergadering, die wordt besteed aan de stemming over de gemeentebegroting, mag elke voorzitter van de commissie, collegelid, een nota voorleggen betreffende de door zijn schepenschap gevolgde politiek. Elk lid van de raad mag zonder stemrecht, de vergaderingen, waarvan hij geen deel uitmaakt, bijwonen. Hij heeft uitsluitend raadgevende stem. (te verplaatsen naar artikel 26) Het secretariaat van elke commissie wordt door de leidende ambtenaar van de desbetreffende dienst waargenomen. De commissies worden door hun voorzitter bijeengeroepen, minstens vierentwintig uur en schriftelijk of via mail, vóór de aanvang van de vergadering. Zij vergaderen met gesloten deuren. De oproepingsbrief vermeldt de agenda en wordt naar alle leden van de gemeenteraad overgezonden.~~
- **Artikel 28** - ~~De commissies mogen tijdens de vergadering een beroep doen op deskundigen of andere personen, welke hun eventueel toelichtingen zouden kunnen verschaffen.~~
- **Artikel 29** - ~~De commissies mogen voor elke zaak een verslaggever aanduiden. Bij niet aanduiding zal deze functie verzekerd worden door de Voorzitter.~~
- **Artikel 30** - ~~Er wordt van vergaderingen van de commissies een proces-verbaal opgesteld. Het proces-verbaal vermeldt tenminste de namen van de aanwezige leden en de punten die ter discussie werden gelegd. Het proces-verbaal wordt door de voorzitter en de secretaris van de commissie ondertekend. Het proces-verbaal wordt, vóór de raadsvergadering waar het betrekking op heeft, aan de gemeenteraadsleden uitgedeeld.~~

Artikel 2 :

Het huishoudelijk reglement van de gemeenteraad ter herbenummeren vanaf haar artikel 26, gezien de schrapping van artikelen 27 tot 30.

**SERVICES DU RECEVEUR COMMUNAL -- DIENSTEN VAN DE GEMEENTEONTVANGER**

**Taxes -- Belastingen**

**SP 3.- Taxe de remboursement du coût des travaux effectués par la commune en matière d'établissement, de reconstruction ou d'entretien des trottoirs, bordures de trottoirs et filets d'eau - Exercices 2010 à 2014 - Renouvellement et modification -- Directe verhaalbelasting van de kostprijs van de door de gemeente uitgevoerde werken voor het aanleggen, het weder aanleggen of het onderhoud van de stoepen, de trottoirbanden en straatgoten - Dienstjaren 2010 tot 2014 - Hernieuwing en wijziging**

**M. Guillaume expose le point**

**Mme Nyssens intervient et propose l'amendement suivant : de remplacer à l'article 3 "la commune peut décider d'exonérer la présente taxe" par "la commune exonère la présente taxe".**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 170, § 4 de la Constitution ;

Vu la nouvelle loi communale, notamment l'article 117, alinéa 1 et l'article 118, alinéa 1 ;

Vu la loi du 24 décembre 1996 relative à l'établissement et au recouvrement des taxes communales et provinciales ;

Vu la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, en particulier les articles 91 à 94 ;

Vu la loi du 23 mars 1999 relative à l'organisation judiciaire en matière fiscale ;

Vu les dispositions du titre VII, chapitres 1<sup>er</sup>, 3, 4, 7 à 10 du CIR 92 ;

Vu l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le Gouverneur ou devant le Collège des Bourgmestre et Echevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale ;

Vu l'ordonnance du 18 avril 2002 modifiant l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu les articles 7 à 9 de la Loi-programme du 20 juillet 2006 (MB 28/07/2006) portant le délai de réclamation contre une imposition communale à six mois ;

Vu sa délibération du 20 octobre 2004 votant le renouvellement du règlement relatif à la taxe communale directe de remboursement du coût des travaux effectués par la commune en matière d'établissement, de reconstruction ou d'entretien des trottoirs, bordures de trottoirs et filets d'eau pour les exercices 2005 à 2009;

Vu la situation financière de la commune ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

ARRETE : par appel nominal, à l'unanimité

**TAXE DE REMBOURSEMENT DU COUT DES TRAVAUX EFFECTUES PAR LA COMMUNE EN MATIERE D'ETABLISSEMENT, DE RECONSTRUCTION OU D'ENTRETIEN DES TROTTOIRS, BORDURES DE TROTTOIRS ET FILETS D'EAU**

Exercices 2010 à 2014 - Renouvellement et modification

**Article 1**

Pour la période du 1<sup>er</sup> janvier 2010 au 31 décembre 2014 est redevable du coût des travaux exécutés, tout propriétaire ou autre détenteur à titre réel devant la propriété duquel la Commune aura fait construire, compléter, relever ou réparer le trottoir, établir ou réparer la bordure de trottoir, réparer le filet d'eau, conformément au règlement communal du 31 janvier 1890, modifié les 3 novembre 1904, 17 décembre 1907, 15 juin 1910, 24 janvier 1963 et 16 septembre 1971.

Néanmoins le calcul des frais relatifs au trottoir proprement dit ne porte au maximum que sur une largeur de trottoir de :

5 mètres dans les rues larges de 25 mètres et plus ;

4 mètres dans les rues larges de 20 à moins de 25 mètres ;

3 mètres dans les rues larges de 15 à moins de 20 mètres ;

2,5 mètres dans les rues larges de 10 à moins de 15 mètres ;

2 mètres dans les rues larges de moins de 10 mètres.

Il n'est pas tenu compte, au surplus, du coût des travaux éventuels d'élargissement ou de rétrécissement du trottoir, ou de modification de son niveau.

**Article 2**

Le calcul des frais est établi suivant le prix de la dernière adjudication des ouvrages correspondants, faite avant l'exécution des travaux, ou les prix du jour s'il s'agit de travaux non prévus dans les adjudications ou effectués en régie par l'Administration communale, ceci, indépendamment des frais de gestion de dossier à percevoir en application du règlement redevance sur la délivrance de documents administratifs.

### **Article 3**

Le coût des travaux, déterminé selon les prescriptions des articles 1er et 2 du présent règlement est remboursable par cinquièmes sous forme de cotisations à une taxe directe à annuités constantes, le premier exercice d'imposition étant celui de l'année de réception desdits travaux.

Néanmoins le redevable pourra, dans les deux mois à compter depuis l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle, demander au Collège des Bourgmestre et Echevins la notification de la somme totale due en capital, ou, éventuellement, du solde de cette somme. Le paiement de la somme notifiée entraînera dégrèvement de la cotisation annuelle réclamée et la radiation du redevable à la matrice des rôles. Il devra intervenir dans la quinzaine suivant la notification.

Dans le cadre du renouvellement complet d'un trottoir par l'autorité publique ou pour des raisons d'aménagement d'espace public, la Commune exonère la présente taxe les propriétaires des immeubles attenants au trottoir.

Au cas où la Commune effectue un renouvellement complet de la voirie, le propriétaire qui aurait refait son trottoir dans un délai inférieur à 5 ans avant le renouvellement complet sera exonéré au prorata du nombre d'années restant à payer, y compris l'année au cours de laquelle les travaux ont été effectués par la commune.

### **Article 4**

La taxe frappe la propriété et est due par le détenteur à titre réel comme en matière de précompte immobilier au profit de l'Etat.

Elle est exigible des propriétaires des terrains ou bâtiments, des possesseurs, emphytéotes, superficiaires ou usufruitiers, des bénéficiaires de baux de plus de neuf ans ou tout autre titre analogue et, dans les limites déterminées par l'article 635 du Code civil, des titulaires de droits d'usage et d'habitation.

En cas de mutation de la propriété du bien-fonds avant la réclamation ou le paiement de la taxe dont il est passible, les tiers acquéreurs ou détenteurs pourront être considérés subsidiairement comme directement redevables et personnellement obligés de l'acquitter, de la même manière que les redevables originaires, sauf recours contre ceux-ci, s'il y a lieu.

### **Article 5**

Le redevable ou son mandataire pourra obtenir, au Département de l'Infrastructure – Service Voirie - de l'Administration communale, communication de l'état détaillé justifiant le montant des cotisations.

### **Article 6**

Les rôles de la taxe sont arrêtés et rendus exécutoires par le Collège des Bourgmestre et Echevins au plus tard le 30 juin de l'année qui suit l'exercice d'imposition.

### **Article 7**

La taxe est payable dans les deux mois de l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle. A défaut de paiement dans ce délai, les sommes dues sont productives au profit de l'administration de l'intérêt de retard calculé d'après les règles fixées par l'article 414 du Code des Impôts sur les revenus de 1992.

### **Article 8.**

La taxe est recouvrée par le Receveur communal conformément aux règles établies pour la perception des impôts au profit de l'Etat.

### **Article 9**

Le redevable peut introduire une réclamation auprès du Collège des Bourgmestre et Echevins qui agit en tant qu'autorité administrative. A peine de nullité, cette réclamation doit être introduite par écrit. Elle doit être datée et signée par le réclamant ou par son représentant et mentionne les nom, qualité, adresse ou siège du redevable à charge duquel l'imposition est établie, l'objet de la réclamation et un exposé des faits et moyens.

Les réclamations doivent être introduites sous peine de déchéance, dans un délai de six mois, à partir de la date d'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

### **Article 10**

La présente délibération entre en vigueur le 1er janvier 2010.

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 170, § 4 van de Grondwet;

Gelet op de nieuwe gemeentewet namelijk het artikel 117, alinea 1 en artikel 118, alinea 1;

Gelet op de wet van 24 december 1996 betreffende de vestiging en de invordering van de provinciale- en gemeentebelastingen gewijzigd door de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen;

Gelet op de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen; in het bijzonder artikels 91 tot 94;

Gelet op de wet van 23 maart 1999 betreffende de rechterlijke inrichting in fiscale zaken;

Gelet op de bepalingen van titel VII, hoofdstukken 1, 3, 4, 7 tot en met 10 van WIB 92;

Gelet op het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de Gouverneur of voor het College van Burgemeester en Schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting;

Gelet op de ordonnantie van 18 april 2002 tot wijziging van de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de artikelen 7 tot en met 9 van de Programmawet van 20 juli 2006 (BS 28/07/2006) waarbij de bezwaartermijn inzake een gemeentebelasting op zes maanden wordt gebracht;

Gelet op zijn raadsbesluit van 20 oktober 2004, welke de hernieuwing van het reglement betreffende de directe verhaalbelasting van de kostprijs van de door de gemeente uitgevoerde werken voor het aanleggen, het wederaanleggen of het onderhoud van trottoirs, trottoirbanden, straatgenoten goedkeurt voor de dienstjaren 2005 tot 2009;

Gelet op de financiële toestand van de gemeente;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

DIRECTE VERHAALBELASTING VAN DE KOSTPRIJS VAN DE DOOR DE  
GEMEENTE UITGEVOERDE WERKEN VOOR HET AANLEGGEN, HET  
WEDERAANLEGGEN OF HET ONDERHOUD VAN TROTTOIRS,  
TROTTOIRBANDEN, STRAATGENOTEN

Dienstjaren 2010 tot 2014 - Hernieuwing en wijziging

**Artikel 1**

Voor de periode van 1 januari 2010 tot 31 december 2014, is de kostprijs van de uitgevoerde werken, verschuldigd door iedere eigenaar of andere zakelijke bezitter voor wie zijn eigendom de gemeente het trottoir zal aangelegd, voltooid, verhoogd of hersteld, de trottoirband zal gelegd of hersteld, de straatgoot zal hersteld hebben, overeenkomstig de gemeentelijke verordening van 31 januari 1890, gewijzigd op 3 november 1904, 17 december 1907, 15 juni 1910, 24 januari 1963 en 16 september 1971;

De berekening van de kosten betreffende het trottoir zelf, zal echter slechts gebeuren op een trottoirbreedte van:

5 meter in de straten die 25 meter breed zijn of breder;

4 meter in de straten met een breedte van 20 tot minder dan 25 meter;

3 meter in de straten met een breedte van 15 tot minder dan 20 meter;

2,5 meter in de straten met een breedte van 10 meter tot minder dan 15 meter;

2 meter in de straten met minder dan 10 meter breedte.

Er wordt bovendien ook geen rekening gehouden met de kostprijs van de eventuele werken van verbreding of versmalling van het trottoir of van wijziging van het niveau.

**Artikel 2**

De kostenberekening wordt opgemaakt volgens de prijs van de laatste aanbesteding van de overeenstemmende werken, uitgevoerd vóór de uitvoering van de werken of volgens de prijzen van de dag indien het werken betreft die niet voorzien zijn in de aanbestedingen of die in eigen beheer door het gemeentebestuur uitgevoerd worden afgezien, van de nog afzonderlijk te innen beheerskosten in uitvoering van het retributiereglement op de afgifte van administratieve stukken.



### **Artikel 3**

De kostprijs van de werken, vastgesteld volgens de voorschriften van de artikels 1 en 2 van dit reglement, is terugbetaalbaar per vijfden onder de vorm van bijdragen in een directe belasting met vaste annuïteiten; het eerste dienstjaar van belasting is het jaar van oplevering van bedoelde werken.

De belastingschuldige zal nochtans, binnen de twee maanden na de aflevering van het belastingbiljet, aan het College van Burgemeester en Schepenen de notificatie mogen vragen van het volledig verschuldigd bedrag in kapitaal, of, eventueel, van het saldo van dit bedrag. De betaling van het genotificeerde bedrag zal de ontlasting van de jaarlijkse ingevorderde bijdrage voor gevolg hebben en de schrapping van de belastingschuldige uit de legger van de kohieren. De betaling moet binnen de 15 dagen na de notificatie gedaan worden.

In het kader van een volledige vernieuwing van het voetpad door de overheid of om reden van herinrichting van de openbare ruimte, stelt de gemeente de eigenaars van de woningen grenzend aan het voetpad vrij van deze belasting.

In het geval dat de gemeente een volledige vernieuwing van het wegnnet uitvoert, zal de eigenaar die zijn voetpad heeft heraangelegd binnen een periode van 5 jaar voorafgaand de volledige vernieuwing worden vrijgesteld pro rata het resterende aantal jaren te betalen, met inbegrip van het jaar waarin de werken werden uitgevoerd door de gemeente.

### **Artikel 4**

De belasting is gevestigd op het eigendom en is verschuldigd door de zakelijke bezitter, zoals inzake onroerende voorheffing ten bate van de Staat.

Zij is eisbaar van de eigenaar van de gronden of gebouwen, van de erfpachters, opstalhouders of vruchtgebruikers, van houders van huurovereenkomsten van meer dan 9 jaar of van om het even welke gelijkwaardige titel, en, binnen de perken bepaald bij artikel 635 van het Burgerlijk Wetboek, van de rechthebbenden van gebruik en van bewoning.

In geval van eigendomsovergang van het goed vooraleer de belasting die er op verschuldigd is, ingevorderd of betaald werd, zullen de kopers of navolgende houders kunnen beschouwd worden als rechtstreeks belastingschuldig en persoonlijk verplicht ze te betalen, op dezelfde manier als de oorspronkelijke eigenaars, behoudens verhaal op deze laatste, als daartoe aanleiding bestaat.

### **Artikel 5**

De belastingplichtige of zijn gevolmachtigde kan bij de Departement Infrastructuur - Wegendienst - van het gemeentebestuur inzage bekomen van de uitvoerige staat die het bedrag van zijn bijdragen rechtvaardigt.

### **Artikel 6**

De belastingskohieren worden vastgesteld en uitvoerbaar verklaard door het College van Burgemeester en Schepenen ten laatste op 30 juni van het jaar dat volgt op het dienstjaar.

### **Artikel 7**

De belasting moet betaald worden binnen de twee maanden na de verzending van het aanslagbiljet. Bij gebrek aan betaling binnen deze termijn brengen de verschuldigde sommen ten bate van het Gemeentebestuur, een nalatigheidinterest op, berekend volgens de bepalingen van artikel 414 van het Wetboek 1992 van de inkomstenbelasting.

### **Artikel 8**

De belasting wordt door de Gemeenteontvanger ingevorderd volgens de regels vastgesteld voor het innen van belastingen ten voordele van de Staat.

### **Artikel 9**

De belastingplichtige kan een bezwaar indienen bij het College van Burgemeester en Schepenen die als bestuursoverheid handelt. Om de ongeldigheid te vermijden, moet het bezwaarschrift schriftelijk ingediend worden bij het College van Burgemeester en Schepenen. Het bezwaar moet gedagtekend en ondertekend zijn door de eiser of zijn vertegenwoordiger, met vermelding van naam, hoedanigheid, adres of de zetel van de belastingplichtige waarvoor de belasting is vastgesteld, alsook het voorwerp van het bezwaar, het verslag van de feiten en de middelen.

De bezwaren moeten ingediend worden, op straffe van verval, binnen de termijn van zes maanden vanaf de datum van de verzending van het aanslagbiljet.

## **Artikel 10**

Dit reglement treedt in voege op 1 januari 2010.

\* \* \*

**Mme Güles et M. van de Werve de Schilde entrent en séance -- Mevr. Güles en de h. van de Werve de Schilde treden ter vergadering.**

\* \* \*

## **EQUIPEMENT -- UTRUSTING**

### **Budget -- Begroting**

**SP 4.- Budget 2009 - Services ordinaire et extraordinaire -  
Modification budgétaire n°3 -- Begroting 2009 -  
Gewone- en Buitengewone dienst - Budgettaire  
wijziging nr. 3**

(voir annexes - zie bijlage)

**M. Michel DE HERDE présente le projet de modification budgétaire n°3 au  
Conseil au moyen d'une présentation powerpoint.**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 11 -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met 27 stemmen tegen 11

**SP 5.- Budget 2010 - Douzièmes provisoires pour le premier  
trimestre de 2010 - Approbation -- Begroting 2010 -  
Voorlopige twaalfden voor het eerste trimester van  
2010 - Goedkeuring**

**M. De Herde expose le point  
Mme Onkelinx intervient**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 11 -- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met 27 stemmen tegen 11

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 247 de la Nouvelle Loi communale ;

Vu l'article 14 de l'Arrêté royal du 02 août 1990, portant règlement général  
sur la Comptabilité communale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE par appel nominal, par 27 voix contre 11

d'autoriser le Collège des Bourgmestre et Echevins, sous réserve d'approbation de  
l'autorité de tutelle, à disposer de crédits provisoires au budget de 2010, en  
attendant l'arrêt définitif de ce document par les autorités compétentes, pour le  
paiement des dépenses indispensables des mois de janvier, février et mars,  
exclusivement :

- les traitements, salaires, pensions et charges sociales
- le subside mensuel au Centre Public d'Aide Sociale
- les dépenses de travaux et fournitures strictement nécessaires au  
fonctionnement normal des services et établissements communaux
- les dépenses qui seraient imposées par une nécessité impérieuse ou  
en cas de force majeure.

Ces engagements et paiements ne peuvent toutefois dépasser par mois le douzième de l'allocation correspondante portée, pour le même objet, au budget ordinaire de l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 247 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op artikel 14 van het Koninklijk besluit van 2 augustus 1990, houdende algemeen reglement op de gemeentelijke boekhouding ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 11 toelating te geven aan het College van Burgemeester en Schepenen, onder voorbehoud van de goedkeuring van de toezichtoverheid, om over voorlopige kredieten van de begroting 2010 te beschikken in afwachting van de definitieve vaststelling van deze begroting door de bevoegde overheden, voor de betaling van de onontbeerlijke uitgaven van de maanden januari, februari en maart, uitsluitend :

- Wedden, lonen, pensioenen en sociale lasten
- Maandelijkse toelagen aan het Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn
- Uitgaven voor de werken en leveringen strikt nodig voor de normale werking van de gemeentelijke diensten en inrichtingen
- Uitgaven opgelegd door dringende noodzakelijkheid of in geval van overmacht.

De aangewende uitgaven en de betalingen mogen nochtans per maand het twaalfde van het overeenkomend krediet voorzien voor hetzelfde voorwerp van de gewone begroting van het dienstjaar 2009 niet overschrijden.

### **SP 6.- Rapport semestriel du fonds "Schaerbeek B23" dressé par AXA - Pour information -- Halfjaarlijks verslag van het fonds "Schaerbeek B23" opgesteld door AXA - Ter informatie**

#### **M. De Herde expose le point**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 247 de la Nouvelle loi communale ;

Vu le rapport établi par la société AXA en date du 30 juin 2009 et présenté au comité de gestion du fonds de pension en date du 1<sup>er</sup> octobre 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

de prendre pour information le rapport de la société AXA relatif à la situation du fonds de pension arrêté à la date du 30 juin 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 247 van de Nieuwe Gemeentewet ;

Gelet het rapport opgesteld door AXA op datum van 30 juni 2009, die aan het beheerscomité van het pensioenfonds werd voorgelegd op datum van 1 oktober 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen,

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

het rapport van de maatschappij AXA betreffende de situatie van het pensioenfonds, vastgesteld op datum van 30 juni 2009, te informatie te nemen.

## Contrôle -=- Controle

### **SP 7.- C.P.A.S. - Modification budgétaire n° 2 pour l'année 2009 - Approbation -=- Ocmw - Budgettaire wijziging nr. 2 voor het dienstjaar 2009 - Goedkeuring**

Mme Decoux expose le point

M. Courtheoux, Mme Durant, MM. El Arnouki, Özturk et Köksal interviennent.

#### DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé par 24 voix contre 11 et 3 abstentions -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 24 stemmen tegen 11 en 3 onthoudingen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Vu la délibération du 15 octobre 2009 du Conseil de l'Action Sociale, arrêtant la modification budgétaire n° 2 pour 2009 ;

Vu l'article 88, § 2 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres Publics d'Aide Sociale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 24 voix contre 11 et 3 abstentions

- 1) d'approuver la délibération du 15 octobre 2009 par laquelle le Conseil de l'Action Sociale modifie le budget pour 2009 ;

<b>Service d'exploitation :</b>	Recettes :	<b>91.978.393,00</b>
	Dépenses :	<b>90.980.261,00</b>
<b>Service d'investissements :</b>	Recettes :	<b>20.201.306,00</b>
	Dépenses :	<b>26.676.116,00</b>
<b>Prélèvements :</b>		
<b>- Ordinaires</b>	Recettes :	<b>0,00</b>
	Dépenses :	<b>190.000,00</b>
<b>- Extraordinaires</b>	Recettes :	<b>5.666.678,00</b>
	Dépenses :	<b>0,00</b>
<b>Total des recettes :</b>	<b>117.846.377,00</b>	
<b>Total des dépenses :</b>	<b>117.846.377,00</b>	

- 2) de porter la dotation communale de 30.725.264 € à 31.433.678 €, soit une augmentation de 708.414 €

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de beraadslaging van 15 oktober 2009, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begrotingswijziging nr. 2 voor 2009 vastlegt ;

Gelet op artikel 88, §2 van de wet van 8 juli 1976, tot regeling van de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 24 stemmen tegen 11 en 3 onthoudingen

- 1) de beraadslaging van 15 oktober 2009 waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn de begroting over 2009 wijzigt, goed te keuren;

<b>Exploitatiedienst :</b>	Ontvangsten :	<b>91.978.393,00</b>
	Uitgaven :	<b>90.980.261,00</b>

<b>Dienst investeringen :</b>	Ontvangsten :	<b>20.201.306,00</b>
	Uitgaven :	<b>26.676.116,00</b>
<b>Overboekingen :</b>		
<b>- Gewone</b>	Ontvangsten :	<b>0,00</b>
	Uitgaven :	<b>190.000,00</b>
<b>- Buitengewone</b>	Ontvangsten :	<b>5.666.678,00</b>
	Uitgaven :	<b>0,00</b>
<b>Totaal der ontvangsten :</b>	<b>117.846.377,00</b>	
<b>Totaal der uitgaven :</b>	<b>117.846.377,00</b>	

- 2) de gemeentelijke dotatie van 30.725.264 € naar 31.433.678 € te brengen, hetzij een verhoging van 708.414 €

\* \* \*

**Mme Onkelinx quitte la séance ==- Mevr. Onkelinx verlaat de vergadering.**

\* \* \*

### **SP 8.- C.P.A.S. - Budget 2010 - Douzièmes provisoires pour le premier trimestre de 2010 - Approbation ==- Ocmw - Begroting 2010 - Voorlopige twaalfden voor het eerste trimester van 2010 - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 11 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen tegen 11

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 88 de la loi du 8 juillet 1976, organique des Centres publics d'Action sociale, relatif au budget des recettes et dépenses du Centre pour l'exercice 2010 à soumettre à l'approbation du Conseil Communal;

Considérant que le budget 2010 n'est pas encore arrêté par le Conseil ; qu'il y a lieu de faire face aux dépenses et d'assurer le bon fonctionnement des services du CPAS,

Vu l'article 13 de l'Arrêté du 26 octobre 1995 du Collège Réuni de la Commission Communautaire Commune portant règlement général de la comptabilité des centres publics d'aide sociale de la Région de Bruxelles-Capitale,

Considérant que les engagements et paiements peuvent atteindre le douzième de l'allocation correspondante du budget antérieur pour chaque mois du nouvel exercice, qu'un douzième est estimé à 2.619.473,16 €,

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir aux crédits nécessaires pour les mois de janvier, février et mars estimés à 7.858.419,48€

Vu l'avis favorable émis par le Comité de Concertation Commune/CPAS en sa réunion du 12 octobre 2009,

Vu les articles 26bis, 111 et 113 de la loi du 8 juillet 1976 organique des centres publics d'action sociale,

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins,

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix contre 11

Article 1 : d'arrêter les crédits provisoires pour les mois de janvier, février et mars 2010 au douzième d'allocations du budget 2009 (7.858.419,48 €) pour faire face aux dépenses de traitements, salaires, pensions et charges sociales, de fonctionnement normal des services, de force majeure et relatives à la dette.

Article 2 : de soumettre la présente délibération à l'approbation du Conseil Communal de Schaerbeek.

Article 3 : de transmettre la présente délibération pour information au Collège réuni de la Commission Communautaire Commune.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 88 van de organieke wet van 8 juli 1976, betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn aangaande de begroting van de ontvangsten en uitgaven van het Centrum voor het dienstjaar 2010, die aan de goedkeuring van de Gemeenteraad moet voorgelegd worden;

Overwegende dat de begroting 2010 nog niet door de Raad goedgekeurd wordt; dat de uitgaven dienen te worden voldaan om de goede werking van de diensten van het OCMW te verzekeren;

Gelet op artikel 13 van het Besluit van 26 oktober 1995 van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Communautaire Commissie houdende algemeen reglement over de boekhouding van de centra voor maatschappelijk welzijn van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat de aangewende uitgaven en betalingen nochtans voor iedere maand van het nieuwe dienstjaar het twaalfde van het overeenkomende krediet voorzien in de vorige begroting mogen bereiken, dat een twaalfde wordt geschat op 2.619.473,16 €;

Overwegende dat de nodige kredieten moeten voorzien worden voor de maanden januari, februari en maart, geschat op 7.858.419,48 €

Gelet op het gunstige advies gegeven door het Concertatie comité Gemeente/OCMW in zijn vergadering van 12 oktober 2009;

Gelet op de artikelen 26bis, 111 en 113 van de organieke wet van 8 juli 1976 betreffende de Openbare Centra voor Maatschappelijk Welzijn;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 11

Artikel 1 : de voorlopige kredieten vast te stellen voor de maanden januari, februari en maart 2010 op het respectievelijke twaalfde van de begroting van het dienstjaar 2009 (7.858.419,48 €), om aan de uitgaven te voldoen voor de wedden, salarissen, pensioenen en sociale lasten, de normale werking van de diensten, bij overmacht en betreffende de schuld;

Artikel 2 : de huidige beraadslaging aan de goedkeuring van de Gemeenteraad van Schaarbeek voor te leggen;

Artikel 3 : de huidige beraadslaging ter informatie toe te zenden aan het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapcommissie.

### **SP 9.- Fabrique d'église du Divin Sauveur - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur.

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
64.840,00 €	64.840,00 €	0

Attendu que ces modifications budgétaires ont pour but d'adapter les prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice.

Attendu qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par la Fabrique d'Eglise

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur apportant un certain nombre de modifications à son budget pour l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
64.840,00 €	64.840,00 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van de Goddelijke Zaligmaker waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting voor het dienstjaar 2009.

### **SP 10.- Fabrique d'église de la Sainte Famille - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Heilige Familie - Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Sainte Famille

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
101.594,38 €	101.594,38 €	0

Attendu que ces modifications ont pour but d'adapter les prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice

Attendu qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par la Fabrique d'Eglise

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise Sainte Famille apportant un certain nombre de modifications à son budget pour l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van de Heilige Familie

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
101.594,38 €	101.594,38 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van de Heilige Familie waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting voor het dienstjaar 2009

### **SP 11.- Fabrique d'église de la Sainte Thérèse d'Avilla - Modification budgétaire 2009 - Avis favorable == Kerkfabriek Sint-Theresia van Avilla- Budgettaire wijziging 2009 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises, modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004.

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;



Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu la modification budgétaire pour l'exercice 2009 de la Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
132.896,84 €	132.896,84 €	0

Attendu que ces modifications budgétaires ont pour but d'adapter les prévisions initiales à l'évolution des dépenses enregistrées en cours d'exercice.

Attendu qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par la Fabrique d'Eglise

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité d'aviser favorablement la délibération du Conseil de Fabrique d'Eglise Sainte Thérèse d'Avila apportant un certain nombre de modifications à son budget pour l'exercice 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begrotingswijziging over het dienstjaar 2009 van de Kerkfabriek van Sint Theresia van Avila

Gelet op dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
132.896,84 €	132.896,84 €	0

Overwegende dat deze wijzigingen als doel hebben de oorspronkelijke vooruitzichten aan te passen aan de evolutie van de uitgaven gedaan gedurende het dienstjaar.

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de beraadslaging van de Kerkraad van Sint Theresia van Avila waarbij deze een aantal wijzigingen toebrengt aan zijn begroting voor het dienstjaar 2009.

### **SP 12.- Fabrique d'église de la Sainte Famille - Budget de l'exercice 2010 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Heilige Familie - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le budget pour l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de la Sainte Famille;

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
80.903,66 €	80.903,66 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement le budget pour l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de la Sainte Famille tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Heilige Familie

Overwegende dat dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
80.903,66 €	80.903,66 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
een gunstig advies te verlenen aan de begroting voor het dienstjaar 2010 van de kerkfabriek van Heilige Familie zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

### **SP 13.- Fabrique d'église du Divin Sauveur - Budget de l'exercice 2010 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Goddelijke Verlosser - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies**

#### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur, arrêté par le Conseil de Fabrique.

Considérant que cette administration fabricienne ne parvient pas à présenter son budget en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale ordinaire de 12.000 € à répartir entre les Communes de Schaerbeek et de Woluwé Saint-Lambert

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise du Divin Sauveur tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2) d'accorder à cette administration fabricienne un subside communal ordinaire de 3.994,46 € calculé sur base de la population schaarbeekoise du territoire de la paroisse.
- 3) d'imputer cette dépense à l'article 790/435EQ-01/12 du budget ordinaire de 2010

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker, vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 12.000 € in te schrijven, te verdelen tussen de gemeenten Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van de Goddelijke Zaligmaker zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek
- 2) aan deze administratie van de kerkfabriek een gewone subsidie van 3.994,46 € toe te kennen, berekend op basis van de Schaarbeekse bevolking op het grondgebied van de parochie
- 3) deze uitgave te boeken op artikel 790/435EQ-01/12 van de gewone begroting van 2010

### **SP 14.- Fabrique d'église Sainte Elisabeth - Budget de l'exercice 2010 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Heilige Elisabeth - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 37 du décret impérial du 30 décembre 1809 concernant les fabriques d'églises modifié par l'ordonnance du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 février 2004

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes ;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale ;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés ;

Vu le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth, arrêté par le Conseil de Fabrique.

Considérant que cette administration fabricienne ne parvient pas à présenter son budget en équilibre qu'en y inscrivant une intervention communale ordinaire de 1.522,06 € à répartir entre la Commune de Schaerbeek et la Ville de Bruxelles

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'aviser favorablement le budget de l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise Sainte Elisabeth tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique
- 2) d'accorder à cette administration fabricienne un subside communal ordinaire de 1.498,55 € calculé sur base de la population schaerbeekoise du territoire de la paroisse.
- 3) d'imputer cette dépense à l'article 790/435EQ-01/12 du budget ordinaire de 2010

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 37 van het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809 betreffende de kerkfabrieken gewijzigd per ordonnantie van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 februari 2004

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen ;

Gelet op de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Elizabeth, vastgesteld door de Raad van de Kerkfabriek

Overwegende dat de administratie van deze kerkfabriek er enkel in slaagt om zijn begroting in evenwicht te brengen door een gewone gemeentelijke tussenkomst van 1.522,06 € in te schrijven, te verdelen tussen de gemeenten Schaarbeek en de Stad van Brussel

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) een gunstig advies te verlenen aan de begroting van het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Sint Elizabeth zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek
- 2) aan deze administratie van de kerkfabriek een gewone subsidie van 1.498,55 € toe te kennen, berekend op basis van de schaarbeekse bevolking op het grondgebied van de parochie
- 3) deze uitgave te boeken op artikel 790/435EQ-01/12 van de gewone begroting van 2010

### **SP 15.- Fabrique d'église de l'Epiphanie - Budget de l'exercice 2010 - Avis favorable ==- Kerkfabriek van de Epifanie - Begroting voor het dienstjaar 2010 - Gunstig advies**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret impérial du 30 décembre 1809

Vu la loi du 4 mars 1870 sur le temporel des cultes;

Vu les articles 117, 255 et 256 de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 18 juillet 2002 portant diverses réformes en vertu de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés;

Vu le budget pour l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie;

Considérant que ce document a été arrêté comme suit par l'administration fabricienne :

<u>Recettes</u>	<u>Dépenses</u>	<u>Excédent</u>
39.970,71 €	39.970,71 €	0

Considérant qu'aucune intervention communale n'est sollicitée par cette administration fabricienne,

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité  
d'aviser favorablement le budget pour l'exercice 2010 de la Fabrique d'Eglise de l'Epiphanie tel qu'il a été dressé par le Conseil de Fabrique

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op het keizerlijk decreet dd. 30 december 1809

Gelet op de wet van 4 maart 1870 op het tijdelijke der erediensten ;

Gelet op artikelen 117, 255 en 256 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de ordonnantie van 18 juli 2002 houdende diverse hervormingen krachtens de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen;

Gelet op de begroting voor het dienstjaar 2010 van de Kerkfabriek van Epifanie

Overwegende dat dit document door het kerkbestuur als volgt vastgesteld werd :

<u>Ontvangsten</u>	<u>Uitgaven</u>	<u>Overschot</u>
39.970,71 €	39.970,71 €	0

Overwegende dat geen enkele gemeentelijke tussenkomst door de Kerkfabriek gevraagd wordt;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen een gunstig advies te verlenen aan de begroting voor het dienstjaar 2010 van de kerkfabriek van Epifanie zoals ze werd opgesteld door de Raad van de kerkfabriek

**SP 16.- Association de fait "Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et Neder-Over-Heembeek" - Comptes 2008 - Prendre acte -- Vereneging "Koninklijke zwemkring van Schaarbeek en Neder-over-Heembeek" - Rekeningen 2008 - Akteneming**  
(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la Nouvelle Loi Communale ;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions ;

Vu la délibération du Conseil communal du 26 novembre 2008 adoptant le règlement relatif à l'octroi de subventions communales et décidant d'appliquer les procédures de contrôle aux bénéficiaires d'une subvention égale ou supérieure à 1.500 €;

Considérant que les comptes de l'Association de fait " Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et Neder-Over-Heembeek – CNSN " affichent un résultat positif de 10.587,08€ pour l'exercice 2008 ;

Considérant que du subside communal au montant de 1.500€ inscrit à l'article 764/332SS02/71 du budget 2008, il a été versé la totalité en date du 22/12/2008 ;

Considérant que ce montant figure à l'article : " Subsidies exploitations ADM Schaerbeek " des recettes 2008 de l'association ;

Vu la décision du 29 septembre 2009 par laquelle le Collège prend acte du résultat positif de 10.587,08€ pour l'exercice 2008 de l'association ;

PREND ACTE : par appel nominal, à l'unanimité  
Des comptes 2008 de l'association de fait " Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et Neder-Over-Heembeek – CNSN ", déposés au dossier, qui affichent un bénéfice de 10.587,08€ pour l'exercice.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en het gebruik van sommige toelagen;

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 26 november 2008 die het reglement aanneemt betreffende de toekenning van gemeentelijke subsidies en besluit om de verplichting van het verantwoorden van het gebruik van een gemeentelijke subsidie uit te breiden tot de begunstigden van een subsidie gelijk of hoger dan 1.500 €;

Overwegende dat de rekeningen van de vereniging "Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et Neder-Over-Heembeek – CNSN" een positief saldo van 10.857,08€ voor het dienstjaar 2008 vertonen;

Overwegende dat van de gemeentesubsidie ten bedragen van 1.500€, ingeschreven op het artikel 764/332SS02/71 van de begroting 2008, het geheel betaald werd in datum van 22/12/2008;

Overwegende dat dit bedrag op het artikel: " Toelage Gemeente Schaarbeek ", inkomsten 2008 van de vereniging, voorkomt;

Gelet op de beslissing van 29 september 2009 waar het College akte neemt van het positief saldo van 10.587,08€ voor het dienstjaar 2008 van de vereniging;

NEEMT AKTE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Van de rekeningen 2008 van de vereniging "Cercle Royal de Natation de Schaerbeek et Neder-Over-Heembeek – CNSN", bij het dossier gehecht, die een positief saldo van 10.587,08€ vertonen.

#### **Achats -- Aankopen**

**SP 17.- Acquisition d'un piano à queue pour l'Académie de Musique Instrumentale de Schaerbeek - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Aankoop van een vleugelpiano voor de Instrumentale muziekacademie van Schaarbeek - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA)

lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 6 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition d'un piano pour l'Académie de Musique" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/047;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition d'un piano pour l'Académie de Musique" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/047. La dépense, estimée à 12.396,69 € hors TVA ou 15.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 734/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234: vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 6 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van een piano voor de Muziekacademie" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/047;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van een piano voor de Muziekacademie" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/047. De uitgave, geschat op 12.396,69 € excl. b.t.w. of 15.000,00 € incl. 21% b.t.w., zal geboekt worden op het artikel 734/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 18.- Bibliothèque communale francophone du site Kinetix -  
Mobilier complémentaire pour la Ludothèque Sésame  
- Mode de passation et fixation des conditions du  
marché - Pour information -- Franstalige**

## **gemeentelijke bibliotheek op de Kinetix site - Bijkomend meubilair voor de ludotheek Sesame- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 11 abstentions ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 11 onthoudingen

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 6 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Bibliothèque communale Francophone du site KINETIX - Mobilier complémentaire pour la ludothèque Sésame" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/050;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** par appel nominal, par 27 voix et 11 abstentions

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Bibliothèque communale Francophone du site KINETIX - Mobilier complémentaire pour la ludothèque Sésame" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/050. La dépense, estimée à 24.793,39 € hors TVA ou 30.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 767/741-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College



bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 6 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Gemeentelijke franstalige bibliotheek gelegen KINETIX complex-Bijkomend meubilair voor de ludotheek Sesame" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/050;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 11 onthoudingen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Gemeentelijke franstalige bibliotheek gelegen KINETIX complex-Bijkomend meubilair voor de ludotheek Sesame" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/050. De uitgave, geschat op 24.793,39 € excl. btw of 30.000,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op het artikel 767/741-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

## **SP 19.- Acquisition de matériel d'équipement - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Aankoop van uitrustingsmateriaal- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de matériel d'équipement" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/036;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de matériel d'équipement" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/036. La dépense, estimée à 45.227,28 € hors TVA ou 54.725,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 104/744-EQ-51/14 et 137/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp " Aankoop van uitrustingsmateriaal " zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/036;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp " Aankoop van uitrustingsmateriaal " zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/036. De uitgave, geschat op 45.227,28 € excl. btw of 54.725,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op de artikelen 104/744-EQ-51/14 en 137/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 20.- Acquisition de systèmes de sécurité pour la création du Centre de technologie avancée à l'Institut Frans Fischer - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == Aankoop van veiligheidssystemen voor het creëren van het geavanceerd technologisch centrum in het Frans Fischer instituut- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 novembre 2008 octroyant une subvention d'un montant de maximum 450.000 € dans le cadre de la mise en œuvre du projet de centre de technologie avancée à l'institut Frans Fischer, intégré au programme Objectif 2013;

Vu la convention du 5 décembre 2008 conclue entre la Commune de Schaerbeek et la Région de Bruxelles-Capitale définissant les droits et obligations des parties pour la réalisation du projet ;

Considérant que les subsides portent sur l'achat d'équipements dans le secteur des sciences appliquées, centré notamment sur le pôle chimique ;

Vu l'arrêté du gouvernement de la Communauté française octroyant une subvention complémentaire de 243.686 € ;

Considérant que les achats acquis font l'objet de trois marchés distincts :

- matériel technique : 365.000 € (approuvé par le Conseil communal du 24 juin 2009) ;
- mobilier de laboratoire : 95.000 € (approuvé par le Conseil communal du 30 septembre 2009) ;
- système de surveillance : 27.372 € (objet de la présente délibération).

Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de systèmes de sécurité pour l'Institut Frans Fischer subventionné à 50% par les subsides FEDER et à 50% par la Communauté française" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/048;

Considérant que la dépense sera financée par subsides ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de systèmes de sécurité pour l'Institut Frans Fischer subventionné à 50% par les subsides FEDER et à 50% par la Communauté française" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/048. La dépense, estimée à 22.621,49 € hors TVA ou 27.372,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 735/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par subsides.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 6 november 2008 van de Regering van het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest waarbij een subsidie van maximum 450.000 € toegekend werd in het kader van de inwerkingstelling van het project voor het vooruitstrevende technologiecentrum in het Instituut F. Fischer, opgenomen in het programma Objectief 2013.

Gelet op de conventie van 5 december 2008 gesloten tussen de gemeente Schaarbeek en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest waarbij de rechten en plichten van de partijen vastgesteld worden voor de realisatie van het project.

Overwegende dat de subsidies slaan op de aankoop van uitrustingen in de sector van de toegepast wetenschappen, in het bijzonder gericht op de chemische pool.

Gelet op het besluit van de Franse Gemeenschap waarbij een bijkomende subsidie van 243.686 € toegekend wordt.

Overwegende dat de aankopen van drie afzonderlijke markten worden verworven :

- technische uitrusting: 365.000 € (goedgekeurd door de Gemeenteraad van 24 juni 2009);
- laboratorium uitrusting: 95.000 € (goedgekeurd door de Gemeenteraad van 30 september 2009);
- bewakingsysteem: 27.372 € (doel van deze beraadslaging).

Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van beveiligingssystemen voor het Frans Fischerinstituut betoelaagd voor 50% door de FEDER toelagen en voor 50% door de Franse Gemeenschap" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/048;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door subsidies;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van beveiligingssystemen voor het Frans Fischerinstituut betoelaagd voor 50% door de FEDER toelagen en voor 50% door de Franse Gemeenschap" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/048. De uitgave, geschat op 22.314,04 € excl. BTW of 27.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 735/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door subsidies.

## **SP 21.- Acquisition de matériel de fête - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information**

## **-- Aankoop van feestmateriaal- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de matériel de fêtes" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/043;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de matériel de fêtes" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/043. La dépense, estimée à 12.809,91 € hors TVA ou 15.500,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée aux articles 104/744-EQ-51/14 et 763/741-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave

moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van feestmateriaal" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/043;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van feestmateriaal" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/043. De uitgave, geschat op 12.809,91 € excl. btw of 15.500,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op de artikelen 104/744-EQ-51/14 en 763/741-EQ-98/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 22.- Parc automobile - Acquisition de matériel pour l'atelier de mécanique au garage - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information**  
**-=- Wagenpark - Aankoop van materiaal voor de werkplaats 'mechaniek' bij de garage- Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden**  
**- Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestres et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Acquisition de matériel pour l'atelier de mécanique du garage" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/049;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité  
La décision du Collège des Bourgmestres et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Acquisition de matériel pour l'atelier de mécanique du garage" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA. La dépense, estimée à 16.528,93 € hors TVA ou 20.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 136/744-EQ-51/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Aankoop van materiaal voor het atelier van de garage" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/049;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Aankoop van materiaal voor het atelier van de garage" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/049. De uitgave, geschat op 16.528,93 € excl. BTW of 20.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 136/744-EQ-51/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 23.- Instruction Publique - Réparation, entretien et renouvellement des engins de gymnastique dans les différents établissements scolaires de la commune de Schaerbeek - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -==  
Openbaar onderwijs - Herstelling, onderhoud en vernieuwing van turntoestellen in verschillende schoolinstellingen van de gemeente Schaerbeek-  
Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;

Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Réparation, entretien et renouvellement des engins de gymnastique dans les différents établissements scolaires" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/052;

Considérant que la dépense sera financée par fonds propres ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

**PREND POUR INFORMATION** : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Renouvellement et entretien des engins de gymnastique dans les différents établissements scolaires" tel que décrit dans le cahier des charges SCHA/EQUIP/2009/052. La dépense, estimée à 22.314,05 € hors TVA ou 27.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 722/724-EQ-52/14 du budget extraordinaire 2009 et financée par fonds propres.

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brusselse hoofdstedelijke Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest die de gemeentewet wijzigt, in het bijzondere artikel 234 : vanaf nu is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;



Gelet op de beslissing van 20 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen die de gunningswijze en de voorwaarden goedkeurt voor de opdracht met als voorwerp "Herstelling, onderhoud en veranging van gymnastiektoestellen in de verschillende schoolgebouwen" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/052;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden door eigen middelen;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting van 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Herstelling, onderhoud en veranging van gymnastiektoestellen in de verschillende schoolgebouwen" zoals beschreven in het bijzondere bestek SCHA/EQUIP/2009/052. De uitgave, geschat op 22.314,05 € excl. BTW of 27.000,00 € incl. 21% BTW, zal geboekt worden op het artikel 722/724-EQ-52/14 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door eigen middelen.

**SP 24.- Marché pour compte - Schaerbeek Propreté et Espaces Verts - Acquisition d'un camion-benne à cabine surbaissée via l'Agence Bruxelles Propreté intervenant en qualité de centre d'achat == Opdracht voor rekening - Schaarbeek Netheid en Groene ruimten - Aankoop van een vuilniswagen met een zeer lage bestuurdersruimte via het Agentschap Brussel Net die tussenkomt als aankoopcentrale**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117et 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu la loi du 15 juin 2006 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services et plus particulièrement son article 15, déjà entré en vigueur, stipulant « un pouvoir adjudicateur qui recourt à une Centrale d'achat ou de marchés telle que définie à l'article 2,4° est dispensé de l'obligation d'organiser lui-même une procédure de passation » ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'un crédit de 220.000 € est inscrit à l'article 875/743-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 pour l'achat d'un camion-benne destiné au Service Schaerbeek Propreté & Espaces Verts ;

Considérant qu'à la suite d'un test concluant, le modèle de camion à cabine surbaissé utilisé par l'Agence Bruxelles Propreté (ABP) correspond aux souhaits du service ;

Considérant que le marché (cahier des charges BP06/573) passé par l'ABP lui permet d'intervenir comme centrale d'achat pour compte d'autres communes ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'acquérir par le biais de l'Agence Bruxelles Propreté, intervenant en qualité de centrale d'achat, un camion-benne pour le service Schaarbeek Propreté & Espaces Verts ;
2. D'imputer la dépense estimée à 180.000 € (TVAI) à l'article 875/743-EQ-98/14 du budget extraordinaire 2009 ;
3. De financer la dépense par emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117 en 234 van de nieuwe Gemeentewet ;

Gelet op de Wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op de wet van 15 juni 2006 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten – in het bijzonder het artikel 15, al gelden en dat stipuleert : “Een aanbestedende overheid die een beroep doet op een aankoop- of opdrachtcentrale als bedoeld in artikel 2, 4°, is vrijgesteld van de verplichting om zelf een gunningsprocedure te organiseren”

Gelet op het Koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de Ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat een krediet van 220.000 € is ingeschreven op artikel 875/743-EQ-98/14 van de buitengewone begroting over 2009 voor de aankoop van een vuilniswagen voor de dienst Schaarbeek Netheid & Groene ruimtes;

Overwegende dat, na een succesvol test, het model van vrachtwagen met verlaagde cabine gebruikt door het Agentschap Net Brussel, komt overeen met de wensen van de dienst;

Overwegend dat de opdracht (bijzonder bestek BP06/573) laat Net Brussel toe om als opdrachtcentrale te treden voor rekening van andere gemeenten;

Op voorstel van het College van Burgmeester en Schepenen ;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Een vuilniswagen, bestemd voor de dienst Schaarbeek Netheid & Groene zones, aankopen via het Agentschap Net Brussel, tussenpersoon als opdrachtcentrale;
2. de uitgave, geschat op 180.000 € - BTW inbegrepen, aan te rekenen op artikel 875/743-EQ-18/14 van de buitengewone begroting over 2009;
3. de kosten te financieren door lening.

#### **DÉVELOPPEMENT STRATÉGIQUE ET DURABLE == STRATEGISCHE EN DUURZAME ONTWIKKELING**

##### **Subside == Subsidie**

**SP 25.- Renouvellement de l'éclairage public des rues Helmet, Waelhem, Metsys, Vanderlinden et Van Schoor via la subvention régionale Plan Triennal d'Investissement DTD 2007-2009 == Hernieuwing van de openbare verlichting in de Helmet-, Waelhem-, Metsys-, Vanderlinden- en Van Schoorstraat via de gewestelijke toelage Driejaarlijks Investeringsprogramma DTD 2007-2009**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, de la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998;

Vu l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 19 juillet 2001, modifié par l'ordonnance du 1<sup>er</sup> avril 2004 et celle du 14 décembre 2006, relative à l'organisation du marché de l'électricité en Région de Bruxelles-Capitale, en particulier son article 24bis, 2<sup>o</sup>;

Vu l'article 75 des statuts de l'Association Intercommunale Coopérative Sibelga ;

Considérant que la Commune est affiliée à l'Association Intercommunale Coopérative Sibelga; association de communes dans un but d'utilité publique et que cette intercommunale assure le service de la distribution de l'électricité sur le territoire des communes associées et l'exécution à prix coûtant des installations d'éclairage public;

Vu le Programme Triennal d'Investissement 2007-2009 (dotation triennale de développement) - Projet n° 15;

Vu les devis relatifs au renouvellement de l'éclairage public de la :

- chaussée de Helmet.....	198.071,58 € tvac
- rue Waelhem .....	100.328,80 € tvac
- rue Metsys .....	70.092,18 € tvac

Considérant que si l'enveloppe des subsides alloués aux Communes n'est pas utilisée dans son entièreté, le solde de celle-ci pourrait être réparti entre les communes présentant des projets additionnels;

Vu les devis relatifs au renouvellement des l'éclairage public des rues Vanderlinden et Van Schoor présentés comme projets additionnels :

- rue Vanderlinden .....	108.106,00 € tvac
- rue Van Schoor.....	82.586,06 € tvac

**DECIDE** : par appel nominal, à l'unanimité

1. de marquer son accord sur le renouvellement de l'éclairage public de la chaussée de Helmet, des rues Waelhem, Metsys, Vanderlinden et Van Schoor;
2. de présenter les projets pour les rues Vanderlinden et Van Schoor en tant que projets additionnels ;
3. de confier les travaux à l'intercommunale chargée de la distribution de l'électricité Sibelga;
4. de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante et lui certifier que la commune n'a pas obtenu de subside portant sur le même objet dans les vingt années précédant la présente demande ;
5. de s'engager à assurer l'entretien et la gestion du bien concerné suivant le programme d'entretien joint au dossier et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des ouvrages, en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice ;
6. d'imputer la dépense de 333.376,18 € TVAC sur l'article 426/732-IN60/53 du budget extraordinaire de 2009.
7. de financer la dépense par les subsides de 333.376,18 € octroyé par la Région de Bruxelles-Capitale;
8. de financer le surplus de la dépense au moyen du Fonds Article 26 (Fonds régional spécialement prévu à cet effet et géré par Sibelga).

9. de solliciter les subsides auprès de la Région de Bruxelles-Capitale – Service des Travaux subsidiés.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de Ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen.

Gelet op het besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de Ordonnantie van 16 juli 1998.

Gelet op de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 19 juli 2001 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, inzonderheid artikel 24 bis,2;

Gelet op artikel 75 van de statuten van de Intercommunale Coöperatieve Vereniging Sibelga.

Overwegende dat de Gemeente aangesloten is bij de Intercommunale Coöperatieve Vereniging Sibelga;

vereniging van gemeenten met als doel het openbaar nut en dat deze intercommunale de elektriciteitsdistributie op het grondgebied van de aangesloten gemeenten verzekert, evenals de uitvoering tegen kostprijs van de openbare verlichtingsinstallaties.

Gelet op het Driejarig Investeringsprogramma 2007-2009 (driejarige toelage voor ontwikkeling) - Project nr. 15.

Gelet op de ramingen betreffende de vernieuwing van de openbare verlichting van de :

- Helmetsesteenweg .....	198.071,58 € btwi
- Waelhemstraat .....	100.328,80 € btwi
- Metsysstraat .....	70.092,18 € btwi

Overwegende dat, indien de omslag met de subsidies toegekend aan de gemeenten niet in zijn totaliteit opgebruikt werd, het saldo hiervan verdeeld kan worden onder de gemeenten die extra projecten indienen.

Gelet op de ramingen betreffende de vernieuwing van de openbare verlichting in de Vanderlinden- en de Van Schoorstraat die voorgelegd werden als extra projecten:

- Vanderlindenstraat .....	108.106,00 € btwi
- Van Schoorstraat.....	82.586,06 € btwi

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. in te stemmen met de hernieuwing van de openbare verlichting op de Helmetsesteenweg, en in de straten Waelhem, Metsys, Vanderlinden en Van Schoor.
2. de projecten voor de Vanderlinden- en de Van Schoorstraat in te dienen als extra projecten.
3. de werken toe te vertrouwen aan de intercommunale voor de elektriciteitsdistributie Sibelga;
4. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben.
5. zich ertoe te verbinden om het onderhoud en het beheer te verzekeren van het goed in kwestie volgens het bij het dossier gevoegde onderhoudsprogramma, gedurende de vijf jaren die volgen op de definitieve oplevering der werken, met inbegrip van de financiële prognoses voor elk boekjaar.
6. de uitgave geraamd op 333.376,18 € btwi aan te rekenen op artikel 426/732-IN60/53 van de buitengewone begroting over 2009.
7. de uitgave te financieren met de subsidies van 333.376,18 €, toegekend door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

8. de extrakosten in de uitgave te financieren met het Fonds Artikel 26 (Gewestelijk fonds speciaal daartoe voorzien en beheert door Sibelga).
9. de subsidieaanvraag in te dienen bij het Brussels Hoofdstedelijk Gewest - Dienst Gesubsidieerde Werken

**SP 26.- Plan Triennal d'Investissement - Modification -  
Approbation ==- Driejaarlijks  
Investeringsprogramma - Wijziging - Goedkeuring  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la nouvelle loi communale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'arrêté Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 déterminant les modalités de présentation du programme triennal d'investissement visé à l'article 9 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu l'arrêté Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 déterminant les initiatives d'intérêt régional susceptibles d'émarger à la dotation triennale de développement et les projets d'investissements susceptibles d'être subsidiés à taux majoré en application des articles 14 et 28 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu l'arrêté Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins du 20 mai 2008 ;

Vu la délibération du conseil communal du 28 mai 2008 approuvant le programme triennal d'investissement 2007-2009 ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins sur la 1<sup>ère</sup> modification au PTI du 16 juin 2009 ;

Vu la délibération du conseil communal du 24 juin 2009 approuvant la 1<sup>ère</sup> modification au programme triennal d'investissement 2007-2009 ;

Vu le courrier de la Région de Bruxelles-Capitale du 6 octobre 2009 contenant une observation ;

Vu le courrier de la Région de Bruxelles-Capitale du 28 septembre 2009 déterminant le montant alloué à la Commune pour la dotation triennale de développement Projets Sécurité urbaine ;

Considérant que le programme triennal d'investissement 2007-2009 peut être modifié en cours de triennat et ce jusque 50 jours avant la fin du triennat ;

Considérant qu'il convient d'y inscrire les projets relatifs au volet DTD-Sécurité urbaine ; à savoir le renouvellement de l'éclairage rues Metsys, Waelhem, Van Schoor, Vanderlinden et chaussée d'Helmet

Considérant qu'il convient de modifier le taux de subventionnement du projet N°10 - Aménagement de divers trottoirs dans le cadre du plan trottoirs ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins du 20 octobre 2009 ;

**DECIDE** : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le programme triennal d'investissement 2007-2009 déposé au dossier ;
2. de s'engager sur l'honneur à ne pas aliéner ou modifier l'affectation de l'ensemble des biens repris dans ce programme triennal d'investissement 2007-2009 et ce pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir au préalable l'autorité subsidiaire ;
3. de s'engager à assurer l'entretien et la gestion des bien repris dans le programme triennal d'investissement 2007-2009 suivant les programmes

- d'entretien joints aux différents dossiers et portant sur les cinq années qui suivent la réception définitive des travaux en ce y compris les prévisions financières pour chaque exercice budgétaire ;
4. de solliciter l'intervention de la Région Bruxelles-Capitale par voie de subsides pour chaque dossier introduit dans les délais du programme triennal d'investissement 2007-2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de nieuwe gemeentewet

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op het besluit van 16 juli 1998 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de wijze van voorstelling van het driejaarlijks investeringsprogramma bedoeld in artikel 9 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het besluit van 16 juli 1998 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot bepaling van de initiatieven van gewestelijk belang die in aanmerking kunnen komen voor de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie en van de investeringsprojecten die in aanmerking kunnen komen voor verhoogde subsidiëringpercentages, in uitvoering van de artikelen 14 en 28 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het besluit van 16 juli 1998 van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering houdende samenstelling van de dossiers voor de aanvragen om de subsidies van de aard van de bewijsstukken en van de procedure voor de toekenning en de uitbetaling in uitvoering van artikel 21 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op de goedkeuring van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 mei 2008 ;

Gelet op de notulen van de gemeenteraad van Schaarbeek van 28 mei 2008 het driejaarlijks programma goedgekeurd;

Gelet op het report van het College van Burgemeester en Schepenen op de eerste wijziging van het driejaarlijks programma van 16 juni 2009 ;

Gelet op de notulen van de gemeenteraad van Schaarbeek van 24 juni 2009 de eerste wijziging van het driejaarlijks programma goedgekeurd;

Gelet op de brief van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 6 oktober 2009 die een opmerking van de driejaarlijkse investeringsdotatie bevat;

Gelet op de brief van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 28 september 2009 het bedrag bepalend dat aan de Gemeente wordt toegekend, voor de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie Projecten stadsveiligheid;

Overwegende dat het driejaarlijks programma mag worden gewijzigd gedurende deze periode en dit tot 50 dagen voor het einde van de driejaarlijkse ontwikkelingsdotatie;

Overwegende dat het nodig is om er de projecten betreffende het aspect DTD- stadsveiligheid in te schrijven, namelijk de vervanging van de verlichting van Metsys-, Waelhem-, Van Schoor-, Vanderlindenstraat en Helmetstesteenweg;

Overwegende dat het nodig is om te wijzigen het percentage voor de subsidiëring van de project N°10 – Aanleg van verschillende stoepen in het Kader van de Stoepplan ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van oktober 2009 ;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het bij het dossier gevoegd driejaarlijks investeringsprogramma goed te keuren ;
2. zich ertoe te verbinden noch de goederen van dat DIP te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben en dit gedurende een periode van 20 jaar, lopende vanaf de datum van de toekenning van de toelage ;
3. zich ertoe te verbinden om voor het onderhoud en het beheer van deze in de DIP ingeschreven goederen te zorgen volgens het onderhoudsprogramma bijgevoegd aan elk dossier van DIP, gedurende de volgende vijf jaar na de definitieve oplevering van de werken, waarin voor elk begrotingsjaar de financiële vooruitzichten staan vermeld;

4. de financiële tussenkomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bij wijze van betoelaging te verzoeken voor elk dossier dat voor het termijn van het DIP samengesteld zal worden.

## **SERVICES GENERAUX == ALGEMENE ZAKEN**

### **Affaires Juridiques == Juridische zaken**

#### **SP 27.- Demande d'autorisation d'ester en justice dans l'aff. c/Etat Belge - Taxe sur l'utilisation de matériel informatique - Exercice 2007 == Machtiging om in rechte op te treden in het geding t/Belgische Staat - Belasting op het gebruik van computermateriaal - Dienstjaar 2007**

**M. Courtheoux intervient  
Mme la Bourgmestre ff répond.**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix et 11 abstentions == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen en 11 onthoudingen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 123-8° et 270 de la nouvelle loi communale ;

Considérant que, par jugement rendu le 9 septembre 2009, le Tribunal de 1<sup>ère</sup> instance de Bruxelles – 32<sup>ème</sup> chambre a déclaré le recours formé par l'Etat belge, représenté par son Ministre des Finances, contre la taxe communale " sur l'utilisation de matériel informatique " enrôlée pour l'exercice 2007, sous l'article de rôle n° 243 (montant : 93.594,00 EUR), recevable et fondée, a invalidé la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 28 août 2007 (objet n° 37/B/28) et a annulé la taxation en cause et, par ailleurs, a condamné la Commune aux dépens, liquidés à 3.000,00 EUR dans le chef de l'Etat (indemnité de procédure) ;

Considérant que, par ce jugement, le Tribunal fait droit à la thèse de l'Etat belge, qui contestait relever du champ d'application du règlement-taxe, tel que défini par son article 1<sup>er</sup>, en arguant qu'il " n'est pas une entreprise, n'exerce pas une profession libérale et n'est pas non plus une association ou un organisme " ; que, pour le Tribunal, plus précisément, " le droit fiscal étant de stricte interprétation (...), il ne serait pas admissible que la détermination d'une taxe et de la personne du contribuable qui en serait redevable s'opère à l'aide de vocables non juridiques et, plus fondamentalement, imprécis ", " la notion d'organisme ne répond à aucune définition juridique ", " par ailleurs, (...) ce vocable renvoie à de nombreuses occurrences, (...) visant des réalités variées qui, pour avoir trait parfois à des entités créées, contrôlées ou agréées par les services publics, ne correspondent pas pour autant à un des pouvoirs institués par la Constitution (notamment pas le pouvoir exécutif ici visé) ou à la notion de service public fédéral ", " le règlement-taxe litigieux ne peut donc être tenu pour viser l'Etat belge ou un service public fédéral eu égard à des termes par trop imprécis pour avoir cet effet " ;

Considérant que le Tribunal juge également que " surabondamment, c'est à raison que le demandeur invoque un principe de droit selon lequel les biens publics affectés à un service public (en l'espèce, les services de l'administration fiscale fédérale) ne peuvent être frappés d'impôts communaux sensu stricto " parce que, à raison de cette destination même et tant qu'elle dure, leur propriétaire, l'Etat, n'en a ni la libre disposition, ni jouissance effective, attributs essentiels de la propriété privée", alors que l'impôt est précisément "un sacrifice que la puissance publique, pour être à même d'accomplir sa mission sociale, réclame des particuliers à raison de leurs biens, valeurs, facultés réelles ou présumées, constituant dans leur ensemble la propriété privée" (Cass. 1<sup>er</sup> juillet 1890, produit par l'Etat ; et arrêts ultérieurs ...) – ceci, par opposition aux biens relevant du

patrimoine de l'Etat qui seraient productifs et pour lesquels, "ayant nature de propriété privée", l'Etat peut être assimilé à un particulier (ibidem) " ;

Considérant que cette double motivation fondant la décision du Tribunal est sérieusement critiquable ;

Considérant que, quant à juger que l'Etat belge n'est pas un " organisme " au sens du règlement-taxe, il convient de faire remarquer qu'il est admis, notamment par la jurisprudence de la Cour de cassation, que lorsque, dans la législation fiscale, un terme n'est pas expressément défini, il doit être compris conformément au sens commun (il ne paraît pouvoir être exigé de recourir exclusivement à des vocables juridiques, notamment pour déterminer le fait générateur ou l'assiette ou, comme en l'occurrence, le redevable de l'impôt) ; que, s'il est vrai qu'il est rare, dans la langue courante ou juridique, de voir désigner l'Etat par le vocable " organisme ", il n'empêche qu'il est bien permis de considérer qu'en l'espèce, l'Etat belge entre dans le champ d'application du règlement-taxe, qui vise les " organismes légalement non exonérés d'impôts communaux " ; qu'on peut faire valoir à cet égard qu'en réalité, c'est l'utilisation de matériel informatique par les services du SPF Finances, qui a donné lieu à la taxation querellée et que, si les administrations de l'Etat n'ont pas, comme telles, la personnalité juridique, et ne peuvent donc elles-mêmes être taxées, elles répondent cependant à la définition de l'organisme ;

Considérant que, quant à juger que c'est à raison que l'Etat invoque un principe de droit selon lequel les biens publics affectés à un service public ne peuvent être frappés d'impôts communaux, il convient d'observer que, dans l'état actuel de la doctrine et de la jurisprudence, l'existence d'un tel principe ne peut être établie, mais, au contraire, est déniée et contestée : il n'existe tout simplement pas de principe général de droit consacrant une exemption fiscale en faveur des autorités publiques ; qu'en vertu des principes constitutionnels en la matière, une exemption fiscale ne peut exister que si elle est expressément prévue par un texte (ce qui implique qu'elle ne peut donc découler d'un principe général de droit non écrit) ;

Considérant qu'il se justifie, par conséquent, d'interjeter appel contre le jugement rendu en la cause ;

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix et 11 abstentions

Le Collège des Bourgmestre et Echevins est autorisé à interjeter appel du jugement rendu le 9 septembre 2009 par le Tribunal de 1<sup>ère</sup> instance de Bruxelles – 32<sup>ème</sup> chambre dans l'affaire susvisée.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 123-8° en 270 van de Nieuwe Gemeentewet;

Overwegende dat, bij vonnis uitgesproken op 9 september 2009, de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel – 32ste kamer het beroep ingediend door de Belgische Staat, vertegenwoordigd door zijn Minister van Financiën, tegen de gemeentebelasting „ op het gebruik van informatica “ van het dienstjaar 2007, onder het kohierartikel nr 243 (bedrag: 93.594,00 EUR) ontvankelijk en gegrond heeft verklaard, de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 28 augustus 2007 (voorwerp nr 37/B/28) ongeldig heeft gemaakt en de belasting in kwestie heeft vernietigd en, bovendien, de Gemeente tot de gerechtskosten heeft veroordeeld, bepaald op 3.000,00 EUR in hoofde van de Belgische Staat, (rechtsplegingvergoeding);

Overwegende dat, bij dit vonnis, de Rechtbank het standpunt van de Belgische Staat volgt, die betwistte onder het toepassingsgebied van het belastingsreglement te vallen, zoals bepaald door zijn artikel 1, door te beweren dat zij (vrije vertaling) „ geen onderneming is, geen vrij beroep uitoefent en evenmin een vereniging of een organisme is “; dat, voor de Rechtbank, meer in het bijzonder, „ aangezien het fiscaal recht strikt te interpreteren is (...), het niet aanvaardbaar zou zijn dat de vaststelling van een belasting en van de persoon van de belastingplichtige die ze verschuldigd zou zijn, in niet-juridische bewoordingen en, meer fundamenteel, op een vage manier gebeurt “, dat " het concept van organisme met geen elke wettelijke definitie overeenstemt", dat "bovendien, (...) deze bewoordingen naar talrijke gevallen verwijzen (...) die verschillende realiteiten beogen, die soms als voorwerp entiteiten hebben die worden opgericht,



gecontroleerd of erkend door de openbare diensten, niet noodzakelijk overeenstemmen met een van overheden die bij Grondwet worden ingesteld (in het bijzonder niet de uitvoerende macht), of met het begrip van de federale overheidsdienst", dat "het betwiste belastingsreglement aldus niet de Belgische Staat of een federale overheidsdienst kan beogen gelet op de te onduidelijke begrippen om deze uitwerking te hebben " ;

Overwegende dat de Rechtbank eveneens oordeelt dat „ bovendien, het met reden is dat de aanvrager een rechtsprincipe aanvoert volgens dewelke de openbare goederen die voor een openbare dienst (in het onderhavige geval, de diensten van de federale belastingsadministratie) zijn bestemd, niet "sensu stricto" het voorwerp van gemeentebelastingen kunnen uitmaken, " omdat op basis van deze bestemming zelf en zolang zij duurt, hun eigenaar, de Staat, noch de vrije beschikking erover heeft, noch werkelijk genot, wat essentiële attributen van de private eigendom zijn", terwijl de belasting juist " een offer is dat de overheid, om in staat te zijn haar sociale opdracht te vervullen, van de particulieren eist op basis van hun goederen, waarden, reële of vermoede faculteiten, dat in hun geheel de private eigendom vormt" (Cassatie 1 juli 1890, door de Staat; en latere arresten...) - dit, in tegenstelling tot de goederen die onder het patrimonium van de Staat vallen, die productief zouden zijn en waardoor, " zij de aard van privé-eigendom hebben" , de Staat met een particulier kan worden gelijkgesteld" (ibidem);

Overwegende dat deze dubbele motivatie waarop de beslissing van de Rechtbank is gebaseerd, voor ernstige kritiek vatbaar is;

Overwegende dat, wat het oordeel betreft dat de Belgische Staat geen „organisme" is in de zin van de belastingsreglement, het past om op te merken dat het aangenomen wordt, met name door de rechtspraak van het Hof van Cassatie, dat wanneer, in de fiscale wetgeving, een begrip niet uitdrukkelijk wordt gedefinieerd, deze overeenkomstig het gezond verstand moet worden begrepen (het schijnt niet te kunnen worden geëist om uitsluitend op juridische begrippen een beroep te doen, met name om het grondfeit of de grondslag of, zoals in dit geval, de belastingplichtige van de belasting te bepalen); dat, zelfs als het waar is dat in de juridische of de omgangstaal de Staat zelden met het begrip „organisme" wordt aangeduid, dat dit niet wegneemt dat het wel degelijk toegestaan is om in onderhavig geval te beschouwen dat de de Belgische Staat onder het toepassingsgebied van het belastingsreglement valt dat „de wettelijk niet van gemeentebelastingen vrijgestelde organismes" beoogt; dat dienaangaande kan worden opgeworpen dat in werkelijkheid, het gebruik van informatica door de diensten van de FOD Financiën aanleiding heeft gegeven tot de betwiste belasting en dat, als de administraties van de Staat als zodanig geen rechtspersoonlijkheid hebben en niet dus zelf belast kunnen worden, zij echter wel beantwoorden aan de definitie van organisme;

Overwegende dat, wat het oordeel betreft dat met reden, de Staat een rechtsprincipe aanvoert volgens dewelke de openbare goederen die voor een openbare dienst zijn bestemd, niet het voorwerp van gemeentebelastingen kunnen uitmaken, het aangewezen is om op te merken dat in de huidige stand van de rechtsleer en de rechtspraak, het bestaan van een dergelijk principe niet kan worden vastgelegd, maar integendeel, wordt ontkend en betwist: er bestaat eenvoudigweg geen algemeen rechtsprincipe dat een fiscale vrijstelling in het voordeel van de overheden instelt; dat op grond van de grondwettelijke principes terzake, een fiscale vrijstelling slechts kan bestaan als zij uitdrukkelijk door een tekst wordt voorzien (wat inhoudt dat zij niet dus uit een algemeen ongeschreven rechtsprincipe kan voortvloeien);

Overwegende dat het dientengevolge gerechtvaardigd is beroep in te stellen tegen het ter zake uitgesproken vonnis;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen en 11 onthoudingen Het College van Burgemeester en Schepenen wordt gemachtigd om beroep aan te tekenen tegen het vonnis uitgesproken op 9 september 2009 door de Rechtbank van 1<sup>ste</sup> aanleg te Brussel – 32<sup>ste</sup> kamer in de hierboven vermelde zaak.

## **RESSOURCES HUMAINES == HUMAN RESSOURCES**

### **SP 28.- Jetons de présence des membres des jurys d'examens - Modification du règlement - Approbation == Presentiegelden van de juryleden voor de examens - Wijziging van het reglement - goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL == BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité == Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117 et 119 de la nouvelle loi communale,  
Vu l'arrêté royal du 22 décembre 2000 concernant la sélection et la carrière des agents de l'état ;

Vu l'article 23 abrogeant l'arrêté royal du 22 avril 1974 et l'arrêté royal du 12 août 1985 fixant les allocations et indemnités accordées aux membres, secrétaires et auxiliaires des jurys des épreuves organisées ou présidées par le secrétaire permanent au recrutement du personnel de l'Etat ;

Vu les articles 19 et 20 fixant les allocations des membres des commissions de sélection du SELOR ;

Vu la délibération du Conseil communal du 10 mars 1993 fixant les allocations et indemnités accordées aux membres, secrétaires et auxiliaires des jurys des épreuves de recrutement et de promotion des agents communaux ;

Considérant qu'il convient de revaloriser les allocations et indemnités prévues par la délibération du 10 mars 1993 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 septembre 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

#### **Article 1**

Les jurys des épreuves de recrutement et de promotion des agents de la Commune sont dits du niveau A, B, C, D ou E, selon que les épreuves qui doivent être subies devant eux sont organisées en vue du recrutement ou de la promotion à un grade du niveau A, B, C, D ou E.

#### **Article 2**

§1. Les membres des jurys ont droit, pour les épreuves écrites ou orales, à une allocation de vacation fixée conformément au tableau ci-après :

Bénéficiaires	Prestations A		Prestations B	
	Pendant jours d'activité		Pendant jours de congé	
	Taux horaire €	Minimum forfaitaire par séance d'examen	Taux horaire €	Minimum forfaitaire par séance d'examen
Président/Assesseur				
Jury niveau A	40	60	80	120
Jury niveau B et C	30	45	60	90
Jury niveau D et E	20	35	40	60
Secrétaire	14	-	28	-
Auxiliaire	12	-	24	-

§2. Les prestations consacrées à la correction d'épreuves écrites sont rémunérées à raison de :

- 15 € par copie pour les niveaux A
- 10 € par copie pour les niveaux B et C
- 6,8 € par copie pour les niveaux D et E.

§3. Les prestations consacrées à la lecture d'un travail de fin de stage de niveau A et B sont rémunérées, pour le rapporteur, à raison de 120 € par travail.

### Article 3

Les montants des allocations de vacation sont soumis au régime de mobilité applicable aux traitements des agents de l'Etat. Ils sont liés à l'indice-pivot 138,01.

A la date du 1<sup>er</sup> octobre 2009, les taux s'élèvent à :

Bénéficiaires	Prestations A		Prestations B	
	Pendant jours d'activité		Pendant jours de congé	
	Taux horaire €	Minimum forfaitaire par séance d'examen	Taux horaire €	Minimum forfaitaire par séance d'examen
Président/Assesseur				
Jury niveau A	59,44	89,15	118,87	178,31
Jury niveau B et C	44,58	66,87	89,15	133,73
Jury niveau D et E	29,72	52,01	59,44	89,15
Secrétaire	20,80	-	41,60	-
Auxiliaire	17,83	-	35,66	-

Taux par copie :

- 22,29 € par copie pour les niveaux A
- 14,86 € par copie pour les niveaux B et C
- 10,10 € par copie pour les niveaux D et E.

Taux par travail : 178,31 €

### Article 4

Les membres des jurys qui sont des agents communaux n'ont droit aux allocations de vacation que pour les prestations accomplies en dehors des heures de service réglementaires.

### Article 5

La délibération du Conseil communal du 10 mars 1993 fixant les jetons de présence des membres des jurys d'examen est abrogée.

### Article 6

La présente délibération sort ses effets à la date du 1<sup>er</sup> novembre 2009.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117 en 119 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 december 2000 betreffende de selectie en de loopbaan van het rijksperoneel;

Gelet op het artikel 23 houdende opheffing van de koninklijke besluiten van 22 april 1974 en 12 augustus 1985 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen voor de leden, secretarissen en helpers van de examencommissies van de examens georganiseerd of voorgezeten door de vaste wervingssecretaris;

Gelet op de artikelen 19 en 20 tot vaststelling van de toelagen voor de leden van de selectiecommissies van SELOR;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 10 maart 1993 tot vaststelling van de toelagen en vergoedingen voor de leden, secretarissen en helpers van de examencommissies van de werving- en vooruitgangspoeven van de gemeentebeambten;

Overwegende dat het past de toelagen en vergoedingen voorzien bij de vorenvermelde beraadslaging van 10 maart 1993 aan te passen

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 september 2009;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

### Artikel 1

De examencommissies van de werving- en vooruitgangspoeven van de gemeentebeambten worden zogenaamde examencommissies van niveau A, B, C, D en E, naargelang de proeven die voor hen moeten afgelegd worden georganiseerd worden met het oog op de werving of bevordering in een graad van niveau A, B, C, D of E.

## Artikel 2

§1. De leden van de examencommissies hebben recht, voor de schriftelijke en mondelinge proeven, op een vacatietoelage vastgesteld overeenkomstig onderstaande tabel:

Begunstigden	Prestaties A		Prestaties B	
	Op werkdagen		Op verlofdagen	
	Uurbedrag €	Forfaitair minimum per examensessie	Uurbedrag €	Forfaitair minimum per examensessie
Voorzitter/Assessor van examencommissie :				
niveau A	40	60	80	120
niveau B et C	30	45	60	90
niveau D et E	20	35	40	60
Secretaris	14	-	28	-
Helper	12	-	24	-

§2. De prestaties die verband houden met de verbetering van de schriftelijke examenwerken worden vergoed op basis van:

- 15 € per kopie voor het niveau A
- 10 € per kopie voor de niveaus B en C
- 6,8 € per kopie voor de niveaus D en E.

§3. De prestaties die verband houden met het lezen van een eindstage werk van niveau A en B worden, voor de rapporteur, op basis van 120 € per werk vergoed.

## Artikel 3

De bedragen van de vacatietoelagen vallen onder de mobiliteitsregeling die van toepassing is op de wedden van het rijks personeel. Zij worden aan de spilindex 138,01 verbonden.

Op datum van 1 oktober 2009, bedragen de tarieven op :

Begunstigden	Prestaties A		Prestaties B	
	Op werkdagen		Op verlofdagen	
	Uurbedrag €	Forfaitaire minimum per examensessie	Uurbedrag €	Forfaitaire minimum per examensessie
Voorzitter/Assessor van examencommissie :				
niveau A	59,44	89,15	118,87	178,31
niveau B et C	44,58	66,87	89,15	133,73
niveau D et E	29,72	52,01	59,44	89,15
Secretaris	20,80	-	41,60	-
Helper	17,83	-	35,66	-

Bedrag per kopie :

- 22,29 € per kopie voor het niveau A
- 14,86 € per kopie voor de niveaus B en C
- 10,10 € per kopie voor de niveaus D en E.

Bedrag per werk : 178,31 €

## Artikel 4

De leden van de examencommissies hebben alleen recht op vacatietoelagen voor de prestaties verricht buiten de reglementaire diensturen.

## Artikel 5

De beraadslaging van 10 maart 1993 tot vaststelling van de presentiegelden aan de leden van de examencommissies wordt opgeheven.

## Artikel 6

Onderhavige beraadslaging treedt in werking op 1 november 2009.

## **SP 29.- Modification du cadre du personnel et du cadre ACS - Approbation ==- Wijziging van het personeelskader en het GECO's kader - Goedkeuring**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 119 et 145 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités ;

Vu sa délibération du 13 mai 1998 fixant le cadre du personnel;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 2 décembre 2008 d'approuver la réorganisation des services Bâtiments, Electricité et Chauffage notamment en regroupant au sein d'un nouveau bureau appelé " Techniques spéciales – HVAC (Heating, Ventilating and Air-Conditioning) " et sous la responsabilité d'un ingénieur, les bureaux Electricité et Chauffage, ainsi que les emplois du bureau Bâtiments constituant le service Plomberie ;

Vu la décision du Collège du 31 mars 2009 de renforcer le service Population suite à l'introduction de la carte d'identité électronique des étrangers ;

Vu la décision du Collège de renforcer la cellule " marchés publics " du département Infrastructure en procédant à l'engagement d'un secrétaire d'administration et d'un secrétaire administratif ;

Vu la décision du Collège du 16 juin 2009 arrêtant la liste des engagements prioritaires de personnel, sous la dénomination de " liste des priorités 4 ", et notamment le renforcement du service des Affaires juridiques par un agent de niveau C et du service Urbanisme (contrôle et accueil du public) par un agent de niveau A ;

Vu la décision du Conseil communal du 30 septembre 2009 approuvant la signature d'une convention avec l'ASBL "Médiathèque" et la Communauté Française et l'installation d'un comptoir Médiathèque au sein de la Bibliothèque communale Sésame ;

Considérant la nécessité de rehausser le niveau de certains emplois du cadre du personnel et du cadre du personnel ACS suite à l'évolution des tâches administratives ;

Vu les décisions du Collège des Bourgmestre et Echevins des 21 octobre 2008, 10 février, 7 avril, 16 juin, 23 juin et 8 septembre 2009 de proposer la :

- création d'1 emploi d'assistant administratif au service gestion immobilière,
- transformation d'1 emploi d'auxiliaire administratif en 1 emploi d'assistant administratif, au service des Classes moyennes ainsi qu'au service de la Recette,
- transformation d'1 emploi d'adjoint administratif ACS du service Taxes en 1 emploi d'assistant administratif ACS,
- transformation d'1 emploi de secrétaire technique en 1 emploi d'inspecteur, d'1 emploi d'assistant technique en 1 emploi de secrétaire technique et d'1 emploi d'adjoint technique chef en 1 emploi d'assistant technique au bureau Propreté publique ;

Considérant qu'il y a lieu d'apporter au cadre du personnel les modifications qui s'imposent ;

Sur proposition du Collège du 13 octobre 2009 ;

Vu l'avis du Comité d'accompagnement du plan de redressement du 17 novembre 2008, 15 janvier, du 19 mars, du 27 avril, du 25 mai, du 28 septembre et du 19 octobre 2009 ;

Vu le protocole d'accord signé en séance du Comité particulier de négociation du 23 octobre 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

De modifier comme suit le cadre du personnel et du cadre ACS :

Département des Affaires générales – bureau Affaires juridiques

- création d'1 emploi d'assistant administratif

Département des services ordinaires à la population – Bureau population

- création de 2 emplois d'assistant administratif

Département des Services du receveur communal – division Taxes

- modification d'1 emploi d'adjoint administratif ACS en 1 emploi d'assistant administratif (poste n°11)

Département des Services du receveur communal – division Comptabilité – bureau Opérations financières

- transformation d'1 emploi d'auxiliaire administratif en 1 emploi d'assistant administratif

Département des Affaires spécifiques – bureau Classes moyennes

- transformation d'1 emploi d'auxiliaire administratif en 1 emploi d'assistant administratif

Département des Affaires spécifiques – bureau Bibliothèques

- création de 0,75 emploi d'assistant administratif

Département Infrastructure – division administrative – bureau Affaires générales

- création d'1 emploi de secrétaire administratif

Département Infrastructure – division technique – section Bâtiments – bureaux Bâtiments, Electricité et Chauffage

- regroupement au sein d'un nouveau bureau appelé " techniques spéciales – HVAC (Heating, Ventilating and Air-Conditioning) " des bureaux Electricité et Chauffage, ainsi que des 8 emplois du bureau Bâtiments constituant le service Plomberie, soit :

- 1 emploi d'adjoint technique chef
- 5 emplois d'adjoint technique dont 2 ACS (postes n° 16 et 64)
- 2 emplois d'ouvrier auxiliaire dont 2 ACS (postes n° 10 et 65)

- suppression d'1 emploi d'inspecteur au bureau Chauffage
- mise en extinction de l'emploi d'inspecteur au bureau Electricité
- création de 2 emplois de secrétaire technique
- création d'1 emploi d'adjoint technique chef
- adoption de la répartition des emplois du cadre du bureau Bâtiments et du bureau Techniques spéciales comme suit :
  - o Bureau Bâtiments : 1 inspecteur, 1 secrétaire technique chef, 3 secrétaires techniques, 9 adjoints techniques chefs, 59 adjoints techniques dont 3 ACS (postes n° 5, 98 et 105), 8 ouvriers auxiliaires dont 5 ACS (postes n° 14, 25 47, 59 en 94)
  - o Bureau Techniques spéciales : 1 ingénieur, 5 secrétaires techniques, 1 assistant technique, 6 adjoints techniques chefs, 31 adjoints techniques dont 5 ACS (postes n° 16, 57, 58, 64 et 69), 7 ouvriers auxiliaires dont 3 ACS (postes n° 10, 65 et 116)

Département Infrastructure – bureau Propreté publique

- transformation d'1 emploi de secrétaire technique en 1 emploi d'inspecteur
- transformation d'1 emploi d'assistant technique en 1 emploi de secrétaire technique
- transformation d'1 emploi d'adjoint technique chef en 1 emploi d'assistant technique

Département Infrastructure – Division urbanisme – bureau contrôle et accueil du public

- création d'1 emploi d'inspecteur

Département Infrastructure – division Propriétés communales (gestion immobilière)

- création d'1 emploi d'assistant administratif

DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117,119 en 145 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel;

Gelet op zijn raadsbesluit van 13 mei 1998 houdende vaststelling van de personeelsformatie;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 2 december 2008 houdende goedkeuring van de reorganisatie van de diensten Gebouwen, Elektriciteit en Verwarming, in het bijzonder, door de hergroepering onder de verantwoordelijkheid van een ingenieur, van de bureau's "Elektriciteit", "Verwarming" en de betrekkingen van de dienst "Loodgieterij" van het bureau "Gebouwen", in een nieuw bureau genoemd "Speciale technieken – HVAC (Heating, Ventilating and Air-Conditioning)";

Gelet op de beslissing van het College van 31 maart 2009 houdende versterking van de dienst Bevolking ten gevolge van de introductie van de elektronische identiteitskaart voor de vreemdelingen;

Gelet op de beslissing van het College van 16 juni 2009 houdende versterking van de cel "Overheidsopdrachten" van het departement Infrastructuur door de aanwerving van een bestuurssecretaris en van een administratief secretaris;

Gelet op de beslissing van het College houdende goedkeuring van prioritaire aanwervingen bij het personeel onder de benoeming van "lijst van prioriteiten 4", onder ander door de aanwerving van een beambte van niveau C om de dienst juridische zaken te versterken en van een beambte van niveau A voor de dienst Stedenbouw (controle en ontvangst van het publiek);

Gelet op de beslissing van de Gemeenteraad van 30 september 2009 houdende goedkeuring van de ondertekening van een overeenkomst met de VZW "Médiathèque" en de Franse Gemeenschap, en de installatie van een "desk" van de mediatheek in de gemeentelijke bibliotheek Sésame;

Overwegende de noodzaak om het niveau van enkele betrekkingen van de personeels- en GESCO'S formatie te verhogen ten gevolge van de evolutie van de administratieve taken;

Gelet op de beslissingen van het College van Burgemeester en Schepenen van 21 oktober 2008, 10 februari, 7 april, 16 juni en 8 september 2009 om voor te stellen:

- de oprichting van 1 betrekking van administratief assistent in de dienst Vastgoedbeheer,
- de wijziging van 1 betrekking van hulpbediende in 1 betrekking van administratief assistent in de dienst Middenstand en in de dienst Ontvangst;
- de wijziging van 1 betrekking van administratief adjunct GESCO van de dienst Belastingen in 1 betrekking van administratief assistent GESCO,
- de wijziging van 1 betrekking van technisch secretaris in 1 betrekking van inspecteur, van 1 betrekking van technisch assistent in 1 betrekking van technisch secretaris en 1 betrekking van technisch hoofdadjuunt in 1 betrekking van technisch assistent in het bureau Openbare netheid;

Overwegende dat het past aan de personeelsformatie de nodige wijzigingen aan te brengen;

Op voorstel van het College van 13 oktober 2009;

Gelet op het advies van het begeleidingscomité van het saneringsplan van 17 november 2008, 15 januari, 19 maart, 27 april, 25 mei, 28 september en 19 oktober 2009;

Gelet op het protocol van akkoord ondertekend in vergadering van het onderhandelingscomité op datum van 23 oktober 2009;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen de personeelsformatie en de GESCO'S formatie als volgt te wijzigen:

Departement van de Algemene Zaken – bureau Juridische zaken

- oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

Departement van de gewone diensten aan de bevolking – bureau Bevolking

- oprichting van 2 betrekkingen van administratief assistent

Departement van de diensten van de Gemeenteontvanger – afdeling Belastingen

- wijziging van 1 betrekking van administratief adjunct GESCO in 1 betrekking van administratief assistent (betrekking nr 11)

Departement van de diensten van de Gemeenteontvanger – afdeling Boekhouding – bureau Financiële verrichtingen

- wijziging van 1 betrekking van hulpbediende in 1 betrekking van administratief assistent

Departement van de specifieke diensten – bureau Middenstand

- wijziging van 1 betrekking van hulpbediende in 1 betrekking van administratief assistent

Departement van de specifieke diensten – bureau Bibliotheken

- oprichting van 0,75 betrekking van administratief assistent

Departement Infrastructuur – Administratieve afdeling – bureau Algemene zaken

- oprichting van 1 betrekking van administratief secretaris

Departement Infrastructuur – Technische afdeling – sectie Gebouwen – bureau's Gebouwen, Elektriciteit en Verwarming

- hergroepering in een nieuw bureau genoemd " Speciale technieken – HVAC (Heating, Ventilating en Air-conditioning)" van de bureau's Elektriciteit en Verwarming, en van 8 betrekkingen van de dienst Loodgieterij van het bureau Gebouwen:
  - 1 betrekking van technisch hoofdadjuunt
  - 5 betrekkingen van technisch adjuunt waarvan 2 Gesco's (betrekkingen nr 16 en 64)
  - 2 betrekkingen van hulparbeider waarvan 2 Gesco's (betrekkingen 10 en 65)
- afschaffing van 1 betrekking van inspecteur van het bureau Verwarming
- uitdoving van 1 betrekking van inspecteur van het bureau Elektriciteit
- oprichting van 2 betrekkingen van technisch secretaris
- oprichting van 1 betrekking van technisch hoofdadjuunt
- goedkeuring van de verdeling van de betrekkingen van het kader van het bureau Gebouwen en van het bureau Speciale technieken als volgt :
  - o Bureau Gebouwen : 1 inspecteur, 1 technisch hoofdsecretaris, 3 technisch secretarissen, 9 technisch hoofdadjunten, 59 technisch adjunten waarvan 3 Gesco's (betrekkingen nr 5, 98 en 105), 8 hulparbeiders waarvan 5 Gesco's (betrekkingen nr 14, 25, 47, 59 en 94)
  - o Bureau speciale technieken: 1 ingenieur, 5 technisch secretarissen, 1 technisch assistent, 6 technisch hoofdadjunten, 31 technisch adjunten waarvan 5 Gesco's (betrekkingen nr 16, 57, 58, 64 en 69), 7 hulparbeiders waarvan 3 Gesco's (betrekkingen nr 10, 65 en 116)

Departement Infrastructuur – bureau Openbare netheid

- wijziging van 1 betrekking van technisch secretaris in 1 betrekking van inspecteur
- wijziging van 1 betrekking van technisch assistent in 1 betrekking van technisch secretaris
- wijziging van 1 betrekking van technisch adjuunt in 1 betrekking van technisch assistent

Departement Infrastructuur – Afdeling Stedenbouw – bureau Controle en ontvang van het publiek

- oprichting van 1 betrekking van inspecteur

Departement Infrastructuur – afdeling Gemeente eigendommen (vastgoedbeheer)

- oprichting van 1 betrekking van administratief assistent

**INFRASTRUCTURES ==- INFRASTRUCTUUR**

**SP 30.- Octroi d'un subside à l'ASBL "Le Bus Bavard" pour la réalisation de circuits-promenades - Approbation ==- Toekennen van een toelage aan de vzw "Le Bus Bavard" voor het verwezenlijken van wandelroutes - Goedkeuring**



**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu la nouvelle loi communale et notamment ses articles 117 et 123 ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes et la Région de Bruxelles-Capitale ;

Considérant qu'un crédit de 3.500 € est disponible à l'article 561/332-IN-02/56 du budget ordinaire 2009 pour l'octroi de subsides à des associations actives dans le secteur de la promotion du tourisme ;

Considérant que l'asbl Le Bus Bavard a déjà réalisé 6 cartes promenades et un parcours ludiques téléchargeables sur le site communal ;

Considérant qu'afin de compléter ce projet avec 3 nouvelles cartes, il y a lieu d'octroyer un subside de 3.500 € à cette asbl ;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 6 octobre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

**Article unique** : d'octroyer, pour l'exercice 2009, un subside de 3.500 € à l'Asbl Le Bus Bavard, inscrit à l'article 561/332-IN-02/56 du budget ordinaire 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder de artikels 117 en 123;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende de administratieve voogdij op de Gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Overwegende dat een krediet van 3.500 € beschikbaar is op het artikel 561/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2009 voor de toekenning van subsidies aan verenigingen actief in de toerismesector;

Overwegende dat de vzw Le Bus Bavard al 6 wandelkaarten en een speelparcours heeft opgemaakt die op de gemeentelijke website kunnen worden opgevraagd;

Overwegende dat het aangewezen is om een betoelaging van 3.500€ aan deze vzw toe te kennen teneinde dit project met 3 nieuwe kaarten te vervolledigen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 oktober 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

**Enig artikel**: Een subsidie van 3.500€ voor het dienstjaar 2009 toe te kennen aan de vzw Le Bus Bavard, ingeschreven op het artikel 561/332-IN-02/56 van de gewone begroting 2009.

**Bâtiments ==- Gebouwen**

**SP 31.- Hôtel communal - Enlèvement d'amiante calorifuge - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Gemeentehuis - Verwijdering van asbest in warmte-isolatie - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**Mme Vriamont intervient**

**Mme Smeysters et Mme la Bourgmestre ff répondent.**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la découverte de gaines d'isolation calorifuge en fibres d'amiante au niveau -1 de l'Hôtel communal ;

Considérant qu'il convient au plus vite de faire procéder à leur démontage, de les faire évacuer et de décontaminer les lieux par une firme spécialisée ;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 10.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 septembre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe de l'enlèvement, de l'évacuation de gaines d'isolation calorifuge en amiante au niveau -1 de l'Hôtel communal, place Colignon ainsi que la décontamination des lieux ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de quatre firmes ;
3. d'imputer la dépense de 10.000 € à l'article 104/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29 septembre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de ontdekking van warmte-isulerende kokers uit asbestvezels op het niveau -1 van het Gemeentehuis;

Overwegende dat het zou passen deze kokers zo vlug mogelijk door een gespecialiseerde firma te laten ontmantelen en verwijderen en het oord grondig te laten schoonmaken;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 10.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 september 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de verwijdering van warmte-isulerende kokers uit asbestvezels op het niveau -1 van het gemeentehuis, Colignonplein, alsook de grondige schoonmaak van het oord;

2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van vier firma's;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 10.000 € op artikel 104/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.  
NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen  
Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 september 2009.

**SP 32.- Centre Technique Rodenbach - Enlèvement d'amiante dans le mess - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Technisch Centrum Rodenbach - Verwijdering van asbest in de kantine - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>a</sup> - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant la nécessité de procéder au désamiantage du mess du Centre Technique Rodenbach, avenue Georges Rodenbach n°29 ;

Considérant qu'il convient de confier ces travaux au privé aux conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/053 établi par nos services techniques;

Considérant que le coût de l'opération est estimé à 10.000 €;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 octobre 2009 par lequel il décide;

1. d'approuver le principe du désamiantage du mess du Centre Technique Rodenbach ;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité, après consultation de six firmes ;
3. d'imputer la dépense de 10.000 € à l'article 137/724-IN-60/51 ;
4. de financer la dépense par un emprunt

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 6 octobre 2009.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>a</sup> - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende de noodzaak om over te gaan tot de asbestverwijdering in de kantine van het Technisch Centrum Rodenbach, Georges Rodenbachlaan nr. 29;

Overwegende dat het zou passen deze werken toe te vertrouwen aan de privé-sector, aan de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/053, opgemaakt door de technische diensten;

Overwegende dat de kosten voor deze operatie werden geraamd op 10.000 €;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 oktober 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe betreffende de asbestverwijdering uit de kantine van het Technisch Centrum Rodenbach;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, na raadpleging van zes firma's;
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 10.000 € op artikel 137/724-IN-60/51;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 6 oktober 2009.

**SP 33.- Groupe scolaire Josaphat-Ruche - Projet de restauration des façades A 1 - A 3 - B 1 - B 3 - Intervention d'un bureau d'ingénieur en stabilité - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information ==- Scholengroep Josafat-Bijenkorf - Ontwerp voor het herstellen van de gevels A 1 - A 3 - B 1 - B 3 - Tussenkomst van een architecten bureau in stabiliteit - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 11 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen tegen 11

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale ;

Considérant que depuis 2004, des problèmes de stabilité sont apparus au Groupe scolaire Josaphat /Ruche (comprenant l'école n°1 et l'école de la Vallée, rue Josaphat 229 et une section de l'Institut Frans Fischer, 30 rue de la Ruche) et ont mis en évidence la nécessité de procéder à une étude approfondie;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2004 arrêtant le mode de passation et les conditions du marché d'études visant à confier au secteur privé, la réalisation d'une étude globale de la stabilité du bâtiment ;

Vu la décision du conseil communal du 24 novembre 2004 ratifiant la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 16 novembre 2004

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins désignant l'adjudicataire et commandant la première partie de l'étude de l'audit général, à savoir un examen visuel de tous les éléments, un rapport de stabilité et l'établissement de schémas de dégradation ;

Vu le courrier du 20 septembre 2005 par lequel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale notifie l'octroi d'une subvention de 21.605,76 € pour les frais d'études ;

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins arrêtant le mode de passation et les conditions du marché relatif au premier volet de la deuxième phase de l'étude concernant la réalisation d'essais et de sondage, le placement de fissuromètres et l'établissement du projet pour les travaux extérieurs urgents de stabilisation des façades;

Considérant que les travaux de rénovation des façades à front de rue sont en cours ;

Considérant qu'un bureau privé différent a été désigné pour l'étude de la restauration des façades très spécifiques (en métal) du préau ;

Considérant que le bureau d'architecture de la commune a étudié la restauration des quatre façades les plus dégradées donnant sur les cours ;

Considérant que le concours du bureau de stabilité est requis dans le cadre de ce projet

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 13 octobre 2009 fixant le mode de passation et les conditions du marché (procédure négociée sans publicité, marché estimé à 70.000 €, TVA comprise)

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, par 27 voix contre 11 la décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 13 octobre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1° a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – waarbij de nieuwe gemeentewet gewijzigd werd.

Overwegende dat sinds 2004, stabiliteitsproblemen vastgesteld werden in de Scholengroep Josafat/Bijenkorf (omvattend: school 1 en school de "la Vallée", Josafatstraat 229 en een afdeling van het Instituut F. Fischer, Bijenkorfstraat 30) en de noodzaak duidelijk maakten om over te gaan tot een grondige studie.

Gelet op de beslissing van 16 november 2004 van het College van Burgemeester en Schepenen houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de studieopdracht met het doel de realisatie van een globale stabiliteitsstudie van het gebouw toe te wijzen aan de privé sector.

Gelet op het besluit van de gemeenteraad van 24 november 2004 waarbij de beslissing van 16 november 2004 van het College van Burgemeester en Schepenen bekrachtigd wordt.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen houdende aanduiding van de inschrijver en de bestelling van het eerste studiedeel van de algemene audit, te weten een visueel onderzoek van alle elementen, een stabiliteitsverslag en het opmaken van schema's van de aangetaste delen.

Gelet op de brief van 20 september 2005 waarbij de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de toekenning mededeelt van een toelage van 21.605,76 € voor de studiekosten.

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de overeenkomst betreffende het eerste luik van de tweede studiefase betreffende de uitvoering van steekproeven en peilingen, de plaatsing van fissurometers en het opstellen van het project voor de dringende stabiliteitswerken van de buitengevels.

Overwegende dat de renovatiewerken van de gevel langs de straatkant in uitvoering zijn.

Overwegende dat er een ander privé studiebureau aangeduid werd voor de studie van de restauratie van de zeer specifieke (metalen) gevels van de overdekte speelplaats.

Overwegende dat het gemeentelijk architectenbureau de restauratie van de vier meest beschadigde gevels, uitgevend op de speelplaats, bestudeerd heeft.

Overwegende dat de hulp van een stabiliteitsbureau vereist is in het kader van dit project.

Gelet op de beslissing van het College van burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009 houdende vaststelling van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht (onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, opdracht geraamd op 70.000 € BTW inbegrepen).

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 11

Het voornoemde besluit van 13 oktober 2009 van het College van Burgemeester en Schepenen.

**SP 34.- Immeuble communal de patrimoine privé sis rue de Potter, 35 - Travaux visant à remédier à des problèmes récurrents d'humidité de condensation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -=- Gemeentegebouw van het privé patrimonium gelegen de Potterstraat 35 - Werken met het oog de aanhoudende vochtproblemen, door condensatie, te verhelpen - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

**DECISION DU CONSEIL -=- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -=- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1<sup>o</sup>a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de service, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu le procès-verbal du collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 7 octobre 2008 désignant l'adjudicataire chargé d'effectuer des travaux visant à remédier à des problèmes d'humidité ambiante dans les immeubles communaux sis place Stephenson 19 et 79, rue de Potter 35 et rue Seutin 51 ;

Considérant qu'après travaux, une importante humidité de condensation est encore à déplorer dans une des chambres d'un logement sis rue de Potter n°35 ;

Considérant que, sur proposition de l'adjudicataire désigné pour le marché initial, la solution consisterait à amener de l'air extérieur en surpression dans la pièce concernée par un système de ventilation mécanique ;

Considérant que ces travaux peuvent être considérés comme une extension du marché initial ;

Considérant par conséquent que ces travaux peuvent être confiés selon la procédure négociée sur simple facture acceptée à l'adjudicataire chargé des travaux principaux en 2008 aux prix et conditions de son devis du 10 septembre 2009 ;

Vu le procès-verbal du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009 par lequel il décide;

- 1 d'approuver le principe de faire effectuer par le privé des travaux visant à remédier aux problèmes d'humidité ambiante dans l'appartement sis rue de Potter n°35;
2. d'arrêter le mode de passation et les conditions du marché : procédure négociée sans publicité sur facture acceptée (extension de marché) ;
- 3 d'imputer la dépense de 2.200 € à l'article 124/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2009;
4. de financer la dépense par un emprunt.

PREND POUR INFORMATION par appel nominal, à l'unanimité

La décision précitée du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 1<sup>o</sup> a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 - inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het Collegebesluit van 7 oktober 2008 houdende aanduiding van de aannemer, die belast werd met het uitvoeren van werken om de problemen inzake condensvocht op te lossen in de gemeentegebouwen gelegen Stephensonplein 19 en 79, de Potterstraat 35 en Seutinstraat 51;

Overwegende dat na de uitvoering van de werken er zich nog steeds een belangrijke hoeveelheid condensvocht bevindt in één van de kamers van de woning, gelegen de Potterstraat nr. 35;

Overwegende dat, op voorstel van de aannemer, aangeduid voor de oorspronkelijke werken, de oplossing erin zou bestaan om lucht van buiten in overdruk aan te voeren in de kamer in kwestie, door middel van een systeem van mechanische ventilatie;

Overwegende dat deze werken kunnen worden beschouwd als een uitbreiding van de oorspronkelijke overeenkomst;

Overwegende bijgevolg dat deze werken kunnen worden toevertrouwd bij onderhandelingsprocedure, op eenvoudig aangenomen factuur, aan de aannemer die in 2008 belast werd met de hoofdwerken, aan de prijs en de voorwaarden van zijn bestek van 10 september 2009;

Gelet op het besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009 houdende:

1. goedkeuring van het principe om door de privé-sector werken te laten uitvoeren, met het oog op het oplossen van het condensvochtprobleem in het appartement de Potterstraat nr. 35;
2. goedkeuring van de gunningwijze en de voorwaarden van de overeenkomst: onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, op eenvoudig aangenomen factuur (uitbreiding van de overeenkomst);
3. aanrekening van de uitgave ten belope van 2.200 € op artikel 124/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009;
4. financiering van de kosten met een lening.

NEEMT TER INFORMATIE bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Voornoemd besluit van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009.

### **SP 35.- Maison de quartier Chaussée de Haecht - Rénovation de la façade arrière - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information -- Wijkhuis aan de Haachtsesteenweg - Vernieuwing van de achtergevel - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - notamment son article 17 § 2, 1 a) - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 de la Région de Bruxelles-Capitale modifiant la nouvelle loi communale, en particulier son article 234 : Désormais le Collège est compétent pour approuver le mode de passation et fixer les conditions des marchés traités par procédure négociée en application de l'article 17 § 2, 1 a) de la loi du 24 décembre 1993 précitée (marchés inférieurs à 67.000 € HTVA) lorsque la dépense doit être imputée au budget extraordinaire. Dans ce cas le Conseil communal doit être informé de cette décision lors de sa prochaine séance;



Vu la décision du 20 octobre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins approuvant le mode de passation et les conditions d'un marché ayant pour objet "Maison de Quartier - Chaussée de Haecht, 535 – rénovation de la façade arrière" tel que décrit dans le cahier des charges Scha/Infra 2009/056;

Considérant que la dépense sera financée par un emprunt ;

Considérant que les crédits nécessaires ont été inscrits à cet effet au budget extraordinaire pour 2009 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009 de passer un marché par procédure négociée sans publicité, ayant pour objet "Maison de Quartier - Chaussée de Haecht, 535 - rénovation de la façade arrière" tel que décrit dans le cahier des charges scha/infra 2009/056. La dépense, estimée à 33.057,85 € hors TVA ou 40.000,00 €, 21% TVA comprise, sera imputée à l'article 842/724-IN-60/51 du budget extraordinaire 2009 et financée par un emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder op artikel 17§2,1a) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, in het bijzonder artikel 234 : voortaan is het College bevoegd om de gunningswijze en de voorwaarden vast te stellen voor opdrachten bij onderhandelingsprocedure in toepassing van artikel 17 § 2, 1 a) van de voornoemde wet van 24 december 1993 (opdrachten lager dan 67.000 € ZBTW) wanneer de uitgave moet geboekt worden op de buitengewone begroting. In dit geval moet de gemeenteraad op de hoogte worden gesteld van deze beslissing in zijn volgende zitting;

Gelet op het Collegebesluit van 20 oktober 2009 houdende goedkeuring van de gunningswijze en de voorwaarden van de opdracht met als voorwerp "Buurthuis - Haachtsesteenweg, 535 - renovatie van de achtergevel" zoals beschreven in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/056;

Overwegende dat de uitgave zal gefinancierd worden met een lening;

Overwegende dat de nodige kredieten hiervoor zijn ingeschreven op de buitengewone begroting over 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen;

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Het Collegebesluit van 20 oktober 2009 om een opdracht te gunnen bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking, met als voorwerp "Buurthuis - Haachtsesteenweg 535 - renovatie van de achtergevel" zoals beschreven in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/056. De uitgave, geraamd op 33.057,85 € excl. btw of 40.000,00 € incl. 21% btw, zal geboekt worden op artikel 842/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting 2009 en gefinancierd door een lening.

**SP 36.- Ecole 14 - Projet de sécurisation - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Pour information == School 14 - Veiligheidsontwerp - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Ter informatie**

## **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 234 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 - en particulier son article 17 § 2, 1° a - relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 - en particulier son article 27 - modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant qu'il est utile de sécuriser l'école 14 sise rue Capronnier N° 1 à 1030 Schaerbeek ;

Considérant qu'un crédit de 10.000 € a été inscrit au budget 2009 à cet effet ;

Considérant que le service communal Développement stratégique et durable a étudié la question et a réalisé un projet de sécurisation qui consiste en l'installation d'un système d'alarme détection intrusion avec transmission des données vers un centre de télésurveillance ; en l'installation d'un système de vidéoparphonie et le placement de 3 spots fonctionnant sur détection de mouvement

Vu la décision du 20 octobre 2009 par laquelle le Collège des Bourgmestre et Echevins a décidé :

- 1) d'approuver le marché relatif au projet de sécurisation de l'école 14 tel que décrit ci-dessus ;
- 2) de retenir la procédure négociée sans publicité comme mode de passation du marché après consultation de 7 firmes spécialisées
- 3) d'arrêter les conditions du marché telles qu'énoncées dans l'annexe déposée au dossier
- 4) d'imputer la dépense estimée à 8.000 € TVAC à l'article 722/724 IN-60/51 du budget extraordinaire de 2009
- 5) de financer la dépense par l'emprunt.

PREND POUR INFORMATION : par appel nominal, à l'unanimité

La décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 20 octobre 2009

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 234 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 - in het bijzonder artikel 17§2,1°a - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Overwegende dat het aangewezen is school 14 gelegen Capronnierstraat 1 te 1030 Schaarbeek te beveiligen;

Overwegende dat een krediet van 10.000 € hiertoe werd ingeschreven op de begroting over 2009;

Overwegende dat de gemeentelijke dienst Duurzame en strategische ontwikkeling de vraag heeft bestudeerd en een beveiligingsproject heeft opgemaakt, dat bestaat uit een inbraakdetectiesysteem met transmissie van de gegevens naar een telebewakingscentrum, de installatie van een videoparlofoniesysteem en de plaatsing van 3 spots die werken op bewegingsdetectie;

Gelet op het Collegebesluit van 20 oktober 2009 houdende;

- 1) goedkeuring van de opdracht betreffende het beveiligingsproject van school 14, zoals hiervoor omschreven;
- 2) het weerhouden van de onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking als gunningswijze, na raadpleging van 7 gespecialiseerde firma's;
- 3) het vastleggen van de voorwaarden van de opdracht zoals vermeld in de bij het dossier gevoegde bijlage;
- 4) aanrekening van de uitgave, geraamd op 8.000 €, BTW inbegrepen, op artikel 722/724 IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009;
- 5) financiering van de kosten met een lening

NEEMT TER INFORMATIE : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 20 oktober 2009.

**SP 37.- Programme triennal d'investissement 2007-2009 - Volet  
URE - Ecole 17 - Remplacement des menuiseries  
extérieures en façades arrière - Mode de passation  
et fixation des conditions du marché - Approbation -  
=- Driejaarlijks investeringsprogramma 2007-2009 -  
REG Luik - School 17 - Vervanging van de  
buitenschrijnwerkerij aan de achtergevels - Wijze  
van gunnen en vaststelling van de  
opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides, la nature des pièces justificatives et la procédure d'octroi et de liquidation, en application de l'article 21 de l'ordonnance du 16 juillet 1998 ;

Vu le programme triennal d'investissement 2007-2009, tel que modifié à ce jour, en particulier le projet n°13 du volet URE (utilisation rationnelle de l'énergie) ;

Considérant qu'un subside de 60.176,66 € est prévu pour des travaux d'investissement visant à baisser les consommations d'énergie du bâtiment de l'école primaire n°17 et à mieux l'isoler ;

Considérant que selon un budget estimé à 410.000 €, il convient de pourvoir au remplacement des menuiseries extérieures des façades arrière de l'école ;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture et selon les conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/051 ;

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 13 octobre 2009

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif au remplacement des menuiseries extérieures des façades arrière de l'école n°17 située avenue Raymond Foucart n°7; comprenant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/051, le métré, le devis estimatif et les plans ainsi que le plan général de coordination sécurité-santé du chantier;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/051;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. d'approuver le programme d'entretien pluriannuel ;
6. de s'engager à ne pas aliéner ou modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante ;
7. de prévoir l'inscription d'un crédit de 410.000 € à l'article 722/724IN-60/-51 du budget extraordinaire de l'exercice 2010 ;
8. de financer la dépense majoritairement par l'emprunt à raison de 349.823,34 € sachant que le solde de 60.176,66 € sera financé par un subside octroyé par le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du volet URE de la dotation régionale de développement pour la période 2007-2009.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen, van de aard van de bewijsstukken en van de procedures voor toekenning en uitbetaling, overeenkomstig artikel 21 van de ordonnantie van 16 juli 1998;

Gelet op het driejarig investeringsprogramma 2007-2009; zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid project nr. 13 van het REG-luik (Rationeel Energiegebruik);

Overwegende dat een toelage van 60.176,66 € is voorzien voor de investeringswerken met het oog op de verlaging van het energieverbruik in het gebouw van basisschool nr. 17 en om het beter te isoleren;

Overwegende dat volgens een budget geraamd op 410.000 €, het zou passen te voorzien in de vervanging van het buitenschrijnwerk van de achtergevels van de school;

Gelet op het ontwerp opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur en volgens de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/051;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 13 oktober 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren met betrekking tot de vervanging van het buitenschrijnwerk van de achtergevels van school nr. 17, gelegen Raymond Foucartlaan nr. 7; omvattende het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/051, de meetstaat, de kostenraming en de plannen, alsook het algemeen plan voor de coördinatie van de veiligheid en de gezondheid op de werf;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de overeenkomst;
3. de voorwaarden van de opdracht van werken, zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/051, vast te leggen;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. het meerjarig onderhoudsprogramma goed te keuren;
6. zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben en haar te garanderen dat de gemeente geen toelage heeft bekomen voor hetzelfde voorwerp in de 20 jaar die de huidige aanvraag voorafgaan;
7. de inschrijving te voorzien van een krediet van 410.000 € op artikel 722/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010;
8. de kosten voor het overgrote deel te financieren met een lening, naar rato van 349.823,34 €, wetende dat het saldo van 60.176,66 € zal worden betoelaagd door het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, in het kader van het luik REG van de gewestelijke ontwikkelingsdotatie voor de periode 2007-2009.

**SP 38.- Ecole 1 - Rénovation des sanitaires de la section maternelle - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- School 1 - Vernieuwing van de sanitaire installaties van de kleuterafdeling - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale ;

Vu le projet de travaux visant à la rénovation des sanitaires de la section maternelle de l'école n°1, établi par le service communal d'architecture et selon les conditions du cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/054 ;

Considérant que ce projet est inscrit au budget extraordinaire de l'année 2009 ;

Sur proposition du collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 20 octobre 2009

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le projet relatif à la rénovation des sanitaires de la section maternelle de l'école n°1, rue Josaphat n°229 comprenant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/054, le métré, le devis estimatif et le plan;
2. d'arrêter l'adjudication publique comme mode de passation du marché;
3. de fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/054 et ses annexes ;
4. d'approuver le texte de l'avis de marché à publier dans le bulletin des adjudications ;
5. d'imputer la dépense estimée à 105.000 € au crédit de l'article 722/724IN-60/-51 du budget extraordinaire 2009 et de la financer par l'emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het ontwerp van werken betreffende de renovatie van het sanitair van de kleuterafdeling van school nr. 1, opgemaakt door de gemeentelijke dienst Architectuur en volgens de voorwaarden van het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/054;

Overwegende dat dit ontwerp ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2009;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen, in zitting van 20 oktober 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. het ontwerp goed te keuren betreffende de renovatie van het sanitair van de kleuterafdeling van school nr. 1, Josafatstraat 229; omvattende het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/054, de meetstaat, de kostenraming en het plan;
2. de openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de overeenkomst;
3. de voorwaarden van de opdracht van werken vast te leggen, zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/054 en zijn bijlagen;
4. de tekst van het in het Bulletin der Aanbestedingen te publiceren bericht van opdracht goed te keuren;
5. de uitgave, geraamd op 105.000 € aan te rekenen op het krediet van artikel 722/724IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009 en de kosten te financieren met een lening.

**SP 39.- Athénée Fernand Blum - Section Roodebeek et école 13  
- Restauration et traitement des menuiseries  
extérieures des façades - Mode de passation et  
fixation des conditions du marché - Approbation ==**

**Atheneum Fernand Blum - Sectie Roodebeek en school 13 - Herstelling en behandeling van de buitenschrijnwerkerij aan de gevels - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Considérant qu'il convient de procéder à la restauration des menuiseries extérieures des façades de l'athénée F. Blum, avenue de Roodebeek 59 et l'école 13, avenue de Roodebeek 103 ;

Vu le projet établi par le service communal d'architecture ;

Considérant que l'entreprise comprendra la pose des échafaudages, le brossage, lavage , décapage et ponçage de chaque face des châssis, le remplacement à l'identique des parties irrécupérables et l'application des couches de traitement des boiseries ;

Considérant que le coût total des travaux est estimé à 100.000,00 € , TVA incluse ; que cette estimation est à majorer de 10 % pour révision des prix et dépassement éventuel de quantités présumées ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

- 1) D'approuver le projet relatif à la restauration des menuiseries extérieures des façades de l'athénée F. Blum et l'école 13, avenue de Roodebeek 59 et 103.
- 2) De retenir l'adjudication publique comme mode de passation du marché ;
- 3) D'arrêter les conditions du marché telles que fixées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/057
- 4) D'imputer la dépense, estimée à 100.000,00 €, TVA incluse, aux articles 731/724-IN-60/51 (ATF) et 722/724-IN-60/51 (Ecole 13) du budget extraordinaire de 2009 ;
- 5) De solliciter des subsides, à concurrence de 80%, auprès de la Direction des Monuments et Sites du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale ;
- 6) De financer la part communale dans la dépense par un emprunt.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Overwegende dat het past over te gaan op de restauratie van het buitenschrijnwerk van de gevels van het atheneum F. Blum, Roodebeeklaan 59 en school 13, Roodebeeklaan 103.

Gelet op het project opgesteld door de gemeentelijke dienst Architectuur.

Overwegende dat de aanneming de plaatsing van stellingen, het borstelen, wassen, afbijten en schuren van elke kant van het raamwerk, de vervanging - op identieke wijze als de originele - van de onherstelbare delen en de toepassing van de behandelingslagen van het houtwerk omvat.

Overwegende dat de totaalprijs van de werken geraamd wordt op 100.000 € BTW inbegrepen: dat deze raming met 10% verhoogd dient te worden voor prijsherzieningen en eventuele overschrijdingen van de vermoedelijke hoeveelheden.

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen.

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. In te stemmen met het project betreffende de restauratie van het buitenschrijnwerk van de gevels van het atheneum F. Blum en school 13, Roodebeeklaan 59 en 103.
2. De openbare aanbesteding als gunningwijze van de overeenkomst te weerhouden.
3. De voorwaarden van de overeenkomst zoals vastgesteld in het bestek Scha/Infra/2009/057, goed te keuren.
4. De uitgave, geraamd op 100.000 € BTW inbegrepen, aan te rekenen op de artikels 731/724-IN-60/51 (ATF) en 722/724-IN-60/51 (School 13) van de buitengewone begroting over 2009.
5. Subsidies a ratio van 80% aan te vragen bij de Directie van Monumenten en Landschappen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.
6. Het gemeentelijk aandeel in de uitgave te financieren met een lening

### **Voirie ==- Wegen**

**SP 40.- Réalisation de divers aménagements de voirie - Création de plateaux, placement de ralentisseurs de vitesse, d'oreilles de trottoirs et raccordement d'avaloirs ==- Verwezenlijking van diverse weginrichtingen - Creëren van platen, plaatsen van verkeersdrempels, van voetpadoren en aansluiting aan de riolering**

**M. Van Gorp intervient**

**Mme la Bourgmestre ff répond.**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 34 voix contre 4 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 34 stemmen tegen 4

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 2°, b) relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour;



Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, telle qu'elle a été modifiée à ce jour;

Vu sa décision du 17 septembre 2008 par laquelle il fixe les conditions du marché relatif à la réalisation de divers aménagements de voirie et choisit l'adjudication publique comme mode de passation du marché;

Vu la lettre du 17 novembre 2008 par laquelle le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous signale que la délibération du Conseil communal du 17 septembre 2008 ne soulève pas d'objection ;

Vu la décision du collège du 23 décembre 2008 par laquelle il désigne l'adjudicataire pour la réalisation de divers aménagements de voirie, conformément aux conditions du cahier spécial des charges 2008/047 et de son offre du 14 novembre 2008 au montant de 288.883,75 € (adjudication publique du 14 novembre 2008);

Considérant que le cahier spécial des charges 2008/047 prévoyait la possibilité de répéter le présent marché, conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, lequel précise que "des travaux ou services nouveaux consistant dans la répétition d'ouvrages ou services similaires sont attribués à l'adjudicataire d'un premier marché par le même pouvoir adjudicateur, à condition que ces travaux ou services soient conformes à un projet de base et que ce projet ait fait l'objet d'un premier marché passé par adjudication ou sur appel d'offres";

Considérant que le bureau d'Etudes Voirie est satisfait des travaux effectués pour le marché 2008 ;

Vu le courrier adressé en date du 29 septembre 2009 à l'adjudicataire afin de lui demander s'il accepte de reconduire le marché 2009 aux conditions de son offre du 14 novembre 2008 et moyennant l'application de la révision des prix ;

Vu la lettre du 05 octobre 2009 par laquelle celui-ci a marqué son accord sur la reconduction du marché ;

Considérant que le montant maximum des travaux commandés sera inférieur ou égal à 320.000 €, tva incluse ;

DECIDE par appel nominal, par 34 voix contre 4

1. de confier le marché 2009 relatif à la réalisation de divers aménagements de voirie à la société désignée adjudicataire en 2008, par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, aux conditions du cahier spécial des charges joint 2008/047 et de son offre du 14 novembre 2008, moyennant l'application de la révision des prix ;
2. d'imputer la dépense, estimée à 320.000 €, tvac, à l'article 421/735-IN 60/53 du budget extraordinaire de 2009;
3. de financer les débours par un emprunt.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe Gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2°, b) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals ze tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd.

Gelet op het besluit van 17 september 2008 waarbij hij de voorwaarden voor de opdracht betreffende de diverse aanleggingen van wegen vastlegt en de openbare aanbesteding kiest als gunningswijze voor de opdracht.

Gelet op de brief van 17 november 2008 waarbij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons meedeelt dat het besluit van de gemeenteraad van 17 september 2008 geen bezwaren opwerpt.

Gelet op de beslissing van het College van 23 december 2008 waarbij de aannemer aangeduid wordt voor de realisatie van diverse heraanleggingen van wegen, overeenkomstig de voorwaarden van het bestek 2008/047 en zijn offerte van 14 november 2008 ten belope van 288.883,75 € (openbare aanbesteding van 14 november 2008).

Overwegende dat het bestek 2008/047 de mogelijkheid voorzag om deze overeenkomst te hernieuwen, in overeenstemming met artikel 17§2,2°,b) van de wet van 24 december 1993, dat preciseert dat: « nieuwe werken of diensten, bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken of diensten, aan de aannemer die de eerste opdracht kreeg, dienen toegewezen te worden door dezelfde aanbestedende overheid, op voorwaarde dat deze werken of diensten overeenstemmen met een basisontwerp en dat dit ontwerp het voorwerp uitmaakte van een eerste opdracht, gegund na aanbesteding of offerteaanvraag »

Overwegende dat het studie bureau Wegen tevreden is over de werken, uitgevoerd in 2008.

Gelet op de brief, op datum van 29 september 2009, gericht aan de aannemer waarbij hem gevraagd wordt of hij de opdracht in 2009 wil verder zetten aan de voorwaarden van zijn offerte van 14 november 2008 en met toepassing van de prijssherziening.

Gelet op de brief van 5 oktober 2009 waarbij hij zich akkoord verklaart om de overeenkomst verder te zetten.

Overwegende dat het maximum bedrag van de bestelde werken lager of gelijk is aan 320.000 €, btw inbegrepen;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met 34 stemmen tegen 4

1. de opdracht 2009, betreffende de realisatie van diverse heraanleggingen van wegen, toe te wijzen aan de firma aangeduid in 2008, via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17 §2, 2°, b) van de wet van 24 december 1993, aan de voorwaarden van het bijgevoegde bestek 2008/047 en zijn offerte van 14 november 2008 en met toepassing van de prijssherziening.
2. de uitgave, geraamd op 320.000 €, btw inbegrepen, aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
3. de uitgave te financieren met een lening.

#### **SP 41.- Entretien des chaussées - Remise en état des revêtements hydrocarbonés - Année 2009-2010 -- Onderhoud van de wegen - Herstellen van de koolwaterstofhoudende bekleding - Jaar 2009-2010**

##### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

##### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 24 décembre 1993 – en particulier son article 17 § 2, 2°, b) relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services, telle que modifiée à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel que modifié à ce jour;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de la Région de Bruxelles Capitale;

Vu sa décision du 17 septembre 2008 par laquelle il fixe les conditions du marché relatif à l'entretien des chaussées et à la remise en état des revêtements hydrocarbonés et choisit l'adjudication publique comme mode de passation du marché ;

Vu la lettre du 17 novembre 2008 par laquelle le Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale nous signale que la délibération du Conseil communal du 17 septembre 2008 ne soulève pas d'objection ;

Vu la décision du collège du 23 décembre 2008 par laquelle il désigne l'adjudicataire pour l'exécution des travaux d'entretien des chaussées et de remise en état de revêtements hydrocarbonés, conformément aux conditions du cahier spécial des charges 2008/035 et de son offre du 13 novembre 2008 au montant de 478.114,22 € (adjudication publique du 13 novembre 2008) ;

Considérant que le cahier spécial des charges 2008/035 prévoyait la possibilité de répéter le présent marché, conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, lequel précise que " des travaux ou services nouveaux consistant dans la répétition d'ouvrages ou services similaires sont attribués à l'adjudicataire d'un premier marché par le même pouvoir adjudicateur, à condition que ces travaux ou services soient conformes à un projet de base et que ce projet ait fait l'objet d'un premier marché passé par adjudication ou sur appel d'offres";

Considérant que le service technique de la Voirie est satisfait des travaux effectués pour le marché 2008 ;

Vu le courrier adressé en date du 29 septembre 2009 à l'adjudicataire afin de lui demander s'il accepte de reconduire le marché 2009 aux conditions de son offre du 13 novembre 2008 et moyennant l'application de la révision des prix ;

Vu la lettre du 7 octobre 2009 par laquelle celui-ci a marqué son accord sur la reconduction du marché ;

Considérant que le montant maximum des travaux commandés sera inférieur ou égal à 600.000 €, tva incluse ;

Considérant que la liste des rues pourrait être adaptée tout en restant dans la limite de la dépense envisagée ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. d'approuver le renouvellement, total ou partiel selon les nécessités, du revêtement hydrocarboné des rues et avenues ci-après :
  - place des Bienfaiteurs (2.500 m<sup>2</sup>) ;
  - place de la Patrie (2.100 m<sup>2</sup>) ;
  - avenue Rogier, entre la place des Bienfaiteurs et la place Meiser (13.900 m<sup>2</sup>) ;
2. de confier le marché 2009 relatif à l'entretien des chaussées et à la remise en état de revêtements hydrocarbonés à la société désignée adjudicataire en 2008, par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17 § 2, 2°, b) de la loi du 24 décembre 1993, aux conditions du cahier spécial des charges joint 2008/035 et de son offre du 13 novembre 2008, moyennant l'application de la révision des prix ;
3. d'imputer la dépense, estimée à 660.000 €, tvac, tenant compte, conformément à la circulaire régionale du 2 août 2006, de la révision des prix, de l'éventuel dépassement des quantités présumées et de la contribution au fonds de participation, à l'article 421/735 IN-60/53 du budget extraordinaire de 2009;
4. de financer les débours par un emprunt ;
5. d'autoriser l'adaptation de la liste des rues tout en restant dans les limites de la dépense envisagée.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 – inzonderheid artikel 17 § 2, 2°, b) - betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken; zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op het besluit van 17 september 2008 waarbij hij de voorwaarden voor de opdracht betreffende het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen vastlegt en de openbare aanbesteding kiest als gunningswijze voor de opdracht.

Gelet op de brief van 17 november 2008 waarbij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ons mededeelt dat het besluit van de gemeenteraad van 17 september 2008 geen bezwaren opwerpt.

Gelet op de beslissing van het College van 23 december 2008 waarbij de aannemer aangeduid wordt voor het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen, overeenkomstig de voorwaarden van het bestek 2008/035 en zijn offerte van 13 november 2008 ten belope van 478.114,22 € (openbare aanbesteding van 13 november 2008).

Overwegende dat het bestek 2008/035 de mogelijkheid voorzag om deze overeenkomst te hernieuwen, in overeenstemming met artikel 17§2,2°,b) van de wet van 24 december 1993, dat preciseert dat: "nieuwe werken of diensten, bestaande uit de herhaling van soortgelijke werken of diensten, aan de aannemer die de eerste opdracht kreeg, dienen toegewezen te worden door dezelfde aanbestedende overheid, op voorwaarde dat deze werken of diensten overeenstemmen met een basisontwerp en dat dit ontwerp het voorwerp uitmaakte van een eerste opdracht, gegund na aanbesteding of offerteaanvraag "

Overwegende dat de technische dienst van de wegen tevreden is over de werken, uitgevoerd in 2008.

Gelet op de brief, op datum van 29 september 2009, gericht aan de aannemer waarbij hem gevraagd wordt of hij de opdracht in 2009 wil verder zetten aan de voorwaarden van zijn offerte van 13 november 2008 en met toepassing van de prijssherziening.

Gelet op de brief van 7 oktober 2009 waarbij hij zich akkoord verklaart om de overeenkomst verder te zetten.

Overwegende dat het maximum bedrag van de bestelde werken lager of gelijk is aan 600.000 €, btw inbegrepen;

Overwegende dat de lijst der straten kan worden aangepast naargelang de uitslag van de aanbesteding, en binnen de grenzen van de voorziene uitgave;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de hernieuwing van de koolwaterstofhoudende bekleding goed te keuren, gedeeltelijk of geheel, naargelang de noodzakelijkheid, van de hiernagenoemde straten :
  - Weldoenersplein (2.500 m<sup>2</sup>);
  - Vaderlandsplein (2.100 m<sup>2</sup>);
  - Rogierlaan, tussen de Weldoenersplein en de Generaal Meiserplein (13.900 m<sup>2</sup>);
2. de opdracht 2009, betreffende het onderhoud van de wegen en de herstelling van de koolwaterstofhoudende bekledingen, toe te wijzen aan de firma aangeduid in 2008, via een onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17 §2, 2°, b) van de wet van 24 december 1993, aan de voorwaarden van het bijgevoegde bestek 2008/035 en zijn offerte van 13 november 2008 en met toepassing van de prijssherziening.
3. de uitgave, geraamd op 660.000 €, btw inbegrepen, rekening houdend, overeenkomstig de gewestelijke omzendbrief van 2 augustus 2006, met de prijssherziening, de eventuele overschrijding van de vermoedelijke hoeveelheden en de bijdrage aan het Participatiefonds, aan te rekenen op artikel 421/735-IN-60/53 van de buitengewone begroting over 2009;
4. de kosten te financieren met een lening ;
5. de aanpassing van de lijst der straten toe te laten, in binnen de grenzen van de voorziene uitgave.

## **Rénovation urbaine == Stadsvernieuwing**

**SP 42.- Construction d'un immeuble de 3 logements rue Waelhem 17 - Projet Fonds Politique des Grandes**

## **Villes 2007- Supplément d'honoraires ==- Optrekken van een 3-gevel gebouw in de Waelhemstraat 17 - Ontwerp Fonds voor het Groot Stedenbeleid 2007 - Bijkomende honoraria**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale;

Vu l'article 17§ 2, 2<sup>a</sup> de la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics;

Vu les conventions et avenants conclus entre la Commune et l'Etat fédéral, dans le cadre des Programmes Politique des Grandes Villes : Plan logement avenant 2 à la convention logement 2005-2008 , convention " ville durable " 2009 ;

Considérant que l'opération de construction d'un immeuble de logements rue Waelhem,17 constitue le projet 1.1 du programme 2005-2008 et est repris dans le projet 8 du programme 2009 ;

Considérant que le Collège des Bourgmestre et Echevins avait en séance du 18 avril 2006 désigné le bureau d'étude Daniel Delgoffe pour une mission d'études relatives à la construction de cet immeuble ;

Vu la convention du 25 avril 2006 entre la Commune et le bureau d'études établie à cette fin et fixant les honoraires à un montant plafonné à 60.333 €;

Considérant que le marché de travaux de construction a été attribué à l'Entreprise Générale de construction Jean Corda , que les travaux sont à l'arrêt suite à la faillite de cette entreprise le 18 mai 2009 ;

Considérant que le bureau d'études a fourni et doit encore fournir des prestations complémentaires pour permettre la reprise du chantier via un nouveau marché de travaux pour compte: réaliser le PV de constat de l'ouvrage et le décompte prévisionnel, adapter les documents d'adjudication en fonction des travaux restant à exécuter et des malfaçons relevées, analyser les offres, suivre des réunions de chantier supplémentaires ;

Considérant que ces prestations sont intimement liées à la mission initiale en cours, que ces prestations ne peuvent être techniquement et économiquement séparées du marché principal sans inconvénient majeur ;

Considérant en outre que le Collège avait en séance du 20 février 2007, suite à des nouvelles données non prévues à l'origine du projet (découverte d'un collecteur sur le terrain et exigences particulières de sécurité d'Infrabel), approuvé le principe d'une majoration des honoraires de l'ordre de 7.300 €;

Considérant que le montant total des honoraires supplémentaires est estimé à 24.000 € TVA incluse; qu'il doit encore faire l'objet de négociations;

Considérant que ce supplément peut être subsidié par le Fédéral ;

Vu le cahier des charges SCHA/INFRA /2009/061 dressé à cette fin ;

Vu la décision du Collège du 13 octobre 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

- 1) d'arrêter les termes du cahier des charges SCHA/INFRA /2009/061 joint au dossier, pour des prestations complémentaires à la mission d'études;
- 2) de charger le Collège des Bourgmestre et Echevins de la passation du marché par procédure négociée sans publicité ;
- 3) d'imputer la dépense estimée à 24.000 € T.V.A. comprise, à l'article 922/733-DS-60/22 du budget extraordinaire 2009 ;
- 4) de la financer par les subsides octroyés par l'Etat Fédéral dans le cadre du Programme de la Politique des Grandes Villes.

## DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op artikel 17 § 2, 2<sup>a</sup> van de wet van 24 december 1993, betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 8 januari 1996, betreffende de overheidsopdrachten voor werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken;

Gelet op het Koninklijk Besluit van 26 september 1996 tot vaststelling van de algemene uitvoeringsregels van overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken;

Gelet op de overeenkomsten en hun aanhangsels afgesloten tussen de Gemeente en de Federale Staat, in het kader van de programma's van het Grootstedenbeleid: Huisvestingsplan aanhangsel 2 van de huisvestingsovereenkomst 2005-2008, overeenkomst "Duurzame Stad" 2009;

Overwegende dat de bouwoperatie van een appartementsgebouw Waelhemstraat, 17, het project 1.1 van het programma 2005-2008 vormt en als project 8 in het programma 2009 is opgenomen;

Overwegende dat in zitting van 18 mei 2006, het College van Burgemeester en Schepenen, het studiebureau Daniel Delgoffe heeft aangeduid voor een studieopdracht aangaande de bouw van dit gebouw;

Gelet op de overeenkomst van 25 april 2006 tussen de Gemeente en het studiebureau te dien einde opgemaakt, dat de erelonen vastlegt op een maximum bedrag van 60.333€;

Overwegende dat de werkenopdracht aan het Algemeen Bouwbedrijf Jean Corda werd toegewezen, dat de werken zijn stopgezet na het faillissement van deze onderneming op 18 mei 2009;

Overwegende dat het studiebureau nog bijkomende prestaties moet leveren om de herneming van de werf toe te laten, aan de hand van een werkenopdracht voor rekening: opmaken van het procesverbaal van vaststelling van het bouwwerk en de geraamde afrekening, aanpassen van de aanbestedingsdocumenten in functie van de resterende uit te voeren werken en de vastgestelde gebreken, analyseren van de offertes en bijwonen van de bijkomende werfvergaderingen;

Overwegende dat deze prestaties onlosmakelijk met de oorspronkelijke opdracht verbonden zijn, dat deze prestaties niet technisch, noch economisch kunnen worden gescheiden van de oorspronkelijke opdracht zonder belangrijke gevolgen;

Overwegende bovendien dat in zitting van 20 februari 2007, naar aanleiding van nieuwe niet gekende gegevens bij aanvang van het project (ontdekking van een collector op het terrein en bijzondere veiligheidseisen van Infrabel), het College het principe heeft goedgekeurd van de verhoging van de erelonen met 7.300€;

Overwegende dat het totaalbedrag van de bijkomende erelonen op 24.000€, BTW inbegrepen, wordt geschat; dat deze nog het voorwerp van onderhandelingen moet uitmaken;

Overwegende dat deze meeruitgave door de Federale Staat kan worden betaald;

Gelet op het hiertoe opgemaakte bijzondere lastenboek SCHA/INFRA/2009/061,

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009;

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

- 1) de tekst vast te stellen van het bij het dossier gevoegde bijzondere lastenboek SCHA/INFRA/2009/061, voor bijkomende prestaties in de studieopdracht;
- 2) het College van Burgemeester en Schepenen te belasten met de gunning van de opdracht bij onderhandelingsprocedure zonder bekendmaking;
- 3) de uitgave geraamd op 24.000 €, B.T.W. inbegrepen, in te schrijven op artikel 922/733-DS-60/22 van de buitengewone begroting 2009;
- 4) de uitgave te financieren met de toelagen toegekend door de Federale Staat in het kader van het programma van het Grootstedenbeleid.

## **Gestion immobilière ==- Vastgoedbeheer**

**SP 43.- Contrat de quartier "Navez-Portaels" - Bâtiment communal situé rue Navez 59 - Implantation de la Mission locale au rez-de-chaussée - Approbation ==- Wijkcontract "Navez-Portaels" - Gemeentegebouw gelegen Navezstraat 59 - Vestiging van de Plaatselijke Missie op het gelijkvloers - Goedkeuring (voir annexes - zie bijlage)**

### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 06.10.2009 approuvant l'occupation de locaux situés rue Navez, 59 (rez-de-chaussée) par la Mission locale dans le cadre du Volet 5 du Contrat de Quartier " Navez-Portaels "

Considérant que l'occupation aura lieu pendant la période du Contrat de Quartier (décembre 2012)

Considérant que la Mission locale effectuera les travaux d'aménagement et de rafraîchissement

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 06.10.2009 approuvant la convention d'occupation

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur l'occupation à titre gracieux pour la période du Contrat de Quartier " Navez-Portaels " du rez-de-chaussée communal situé rue Navez, 59 d'une superficie de 48 m<sup>2</sup> par la Mission locale de Schaerbeek afin de développer le projet de table de l'emploi
2. D'adopter la convention d'occupation déposée au dossier

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 06.10.2009 goedkeurend de bezetting van lokalen gelegen Navezstraat, 59 te 1030 Brussel door het Lokaal Steunpunt in het raam van het luik 5 van het Wijkcontract "Navez-Portaels"

Overwegende dat de bezetting tijdens het tijdperk (december 2012) van het Wijkcontract zal gebeuren

Overwegende dat het Lokaal Steunpunt de aanleg- en opfrissingswerken zal uitvoeren

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 06.10.2009 goedkeurend de bezettingsovereenkomst

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de bezetting ten kostelozen titel voor het tijdperk van het Wijkcontract "Navez-Portaels" van het gelijkvloers gelegen Navezstraat, 59 met een oppervlakte van 48 m<sup>2</sup> door het Lokaal Steunpunt om een project van werktafel te ontwikkelen
2. de bezettingsovereenkomst, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 44.- Rez-de-chaussée communal sis chaussée de Louvain 339 - Prise en location par Infor Jeunes - Nouveau bail - Approbation ==- Gemeentelijk gelijkvloers**

**Leuvensesteenweg 339 - In huur name door Infor-  
Jeunes - Nieuwe overeenkomst - Goedkeuring**  
(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 26.02.1997 approuvant la future occupation du rez-de-chaussée communal sis chaussée de Louvain, 339 par Infor Jeunes

Vu l'occupation du rez de chaussée communal par Infor Jeunes depuis le 1 mai 2001

Considérant que l'asbl Infor Jeunes souhaite effectuer des travaux d'aménagement d'une pièce supplémentaire à ses frais

Vu que l'asbl pourrait bénéficier de subsides moyennant la signature d'un bail d'une durée de 10 ans

Considérant que l'actuel bail vient à terme le 31.05.2010

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 20.10.2009 approuvant un nouveau bail d'une durée de 10 ans débutant le 01.06.2010

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. De marquer son accord sur la poursuite de l'occupation du rez-de-chaussée sis chaussée de Louvain, 339 par l'asbl Infor Jeunes qui effectuera des travaux d'aménagement à ses frais
2. D'adopter le bail d'une durée de 10 ans, déposé au dossier

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op haar beraadslaging dd. 26.02.1997 goedkeurende de toekomstige bezetting van het gemeentelijke gelijkvloers gelegen Leuvensesteenweg door de vzw Infor Jeunes

Gelet op de bezetting van het gemeentelijke gelijkvloers door de vzw Infor jeunes sinds 1 mei 2001

Overwegende dat de vzw Infor jeunes de aanlegwerken voor een bijkomend lokaal ten haren laste zal nemen

Gelet dat de vzw toelagen kan ontvangen mits het sluiten van een ceel over 10 jaar

Overwegende dat huidig ceel aflooptop 31.05.2010

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 20.10.2009 tot goedkeuring van een nieuw ceel met een looptijd van 10 jaar die aanvangt op 01.06.2010

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de voortzetting van de bezetting van het gelijkvloers gelegen Leuvensesteenweg, 339 door de vzw Infor Jeunes die de aanlegwerken ten huren laste zal nemen
2. het ceel met een looptijd van 10 jaar, neergelegd in het dossier, aan te nemen

**SP 45.- Complexe communal Tamines - ASBL "Sports Jeunes"  
- Prolongation de bail - Approbation ==-  
Gebouwencomplex Tamines - Vzw "Jeugd Sport" -  
Verlenging van de huurovereenkomst - Goedkeurin  
(voir annexes - zie bijlage)**



#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé par 27 voix contre 11 ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met 27 stemmen tegen 11

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 25.03.2003 marquant son accord sur le déménagement de l'asbl "Sports Jeunes" du 43, rue Navez au 78, rue Stephenson (rez-de-chaussée)

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 27.05.2003 d'adopter le projet de contrat de bail à rénovation

Vu que l'asbl "Sports Jeunes" a procédé à l'aménagement du rez-de-chaussée du 78, rue Stephenson

Considérant que l'asbl "Sports Jeunes" s'engage à mettre son infrastructure à disposition de toutes les équipes d'éducateurs et animateurs jeunesse, en dehors des heures de cours

Considérant que l'implantation de l'asbl "Sports Jeunes" apporte une plus value au quartier

Considérant que l'asbl a besoin d'un bail d'une durée de 15 ans afin de bénéficier de subsides de la région

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 07.07.2009 marquant son accord sur un bail de 15 ans

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 13.10.2009

Considérant qu'il y a lieu de faire droit à la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 10.06.2003

DECIDE : par appel nominal, par 27 voix contre 11

D'adopter le contrat de bail d'une durée de 15 ans (déposé au dossier) relatif au rez-de-chaussée et au sous-sol du complexe "Tamines" occupés par l'asbl Sports Jeunes

#### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 25.03.2003 waarbij het zich akkoord verklaart met de overheveling van de vzw "Sports jeunes" van de F.J.Navezstraat, 43 naar het Stephensonstraat, 78 (gelijkvloers)

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 27.05.2003 tot aanneming van ontwerp van renovatie huurceel

Gelet op het feit dat de vzw "Sports jeunes" heeft tot het inrichten van het gelijkvloers Stephensonstraat, 78 overgegaan

Overwegende dat de vzw "Sports Jeunes" zich verbindt haar infrastructuur ter beschikking te stellen van alle opleiders- en animatorenploegen voor jongeren, buiten de uren

Overwegende dat de inplanting van de vzw "Sports Jeunes" een meerwaarde voor de wijk gaat opleveren

Overwegende dat de vzw een ceel van 15 jaar nodig heeft om subsidies van het Gewest te kunnen krijgen

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd. 07.07.2009 goedkeurend het ceel voor een tijdperk van 15 jaar

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd 13.10.2009

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 10.06.2003

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met 27 stemmen tegen 11

het ceel dat is neergelegd in het dossier met betrekking tot het gelijkvloers en de ondergrondse verdediging in het complex "Tamines" bezet door de vzw " Sports Jeunes " aan te nemen

**SP 46.- Occupation d'un local au sein du complexe Van Oost par l'ASBL "Nuna Théâtre" - Demande de**

**prolongation - Avenant à la convention -  
Approbation ==- Bezetting van het lokaal temidden  
van het Van Oost gebouw door de vzw "Nuna  
Théâtre" - Verzoek tot verlenging - Aansluiting aan  
de overeenkomst - Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale

Vu sa délibération du 25.06.2008 marquant son accord sur l'occupation d'un  
local situé au 1<sup>er</sup> étage du complexe Van Oost par l'asbl Nuna Théâtre

Vu sa délibération du 15.10.2008 de prolonger l'occupation jusqu'en octobre  
2009 afin de répéter le prochain spectacle " Boîtes "

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins du 29.09.2009 de  
prolonger l'occupation jusqu'en octobre 2010

Vu la décision du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du  
29.09.2009 d'approuver le projet de délibération

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de cette décision

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. de marquer son accord sur l'occupation à titre précaire et révocable d'un local  
situé au 1<sup>er</sup> étage du complexe Van Oost (rue Van Oost, 48-54 à 1030  
Bruxelles) par l'asbl Nuna Théâtre (avenue Voltaire, 85 – 1030 Bruxelles) afin  
d'y tenir des répétitions théâtrales jusque fin octobre 2010
2. d'approuver l'avenant à la convention d'occupation à titre précaire et révocable  
déposée au dossier

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet

Gelet haar beraadslaging dd. 25.06.2008 goedkeurend de bezetting van een  
lokaal gelegen op de eerste verdieping in het Van Oostcomplex door de vzw "Nuna  
Théâtre"

Gelet op haar beraadslaging dd 15.10.2008 de bezetting te verlengen tot  
oktober 2009 om de repetities van de volgende spektakel "Boîtes" te onthalen

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen de  
bezetting tot oktober 2010 te verlengen

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen dd.  
29.09.2009 tot goedkeuring van het beraadslagingsontwerp

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van deze  
beslissing

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. akkoord te gaan met de tijdelijke en herroepelijke bezetting van een lokaal  
gelegen op de 1<sup>ste</sup> verdieping van het Van Oostcomplex (Van Ooststraat, 48/54  
te 1030 Brussel) door de vzw "Nuna Théâtre " (Voltairelaan, 85 – 1030  
Brussel) teneinde er toneelrepetities te houden tot oktober 2010
2. de aansluiting van de tijdelijke en herroepelijke bezettingsovereenkomst,  
neergelegd in het dossier, goed te keuren

**SP 47.- Règlement Général pour l'occupation de locaux et  
terrains communaux - Modification ==- Algemeen  
reglement voor het bezetten van gemeentelijke  
lokalen en gronden - Wijziging**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale,

Considérant que la commune est régulièrement sollicitée pour mettre à disposition d'organismes, de personnes physiques et morales des locaux et terrains dont elle est propriétaire ;

Considérant qu'il est dès lors utile de disposer d'un règlement et tarifs adéquats ;

Sur proposition du Collège du 20.10.2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le règlement général pour l'occupation de locaux et terrains communaux et tarifs en annexes.
2. De fixer l'entrée en vigueur de ce règlement et tarifs avec effet au 1 er janvier 2010.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet.

Overwegend dat de gemeente regelmatig wordt aangesproken om het ter beschikking stellen van organismen, natuurlijke of rechtspersonen van lokalen en terreinen waarvan zij eigenares is;

Overwegend dat het dus nuttig is om over een adequaat reglement en tarief te beschikken.

Op voorstel van het college dd 20.10.2009

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het algemeen reglement voor het ter beschikking stellen van gemeentelijke lokalen en terreinen en tarieven in bijlage goed te keuren;
2. De invoege treding van dit reglement en deze tarieven vast te leggen op 1 januari 2010

**Contrats de quartier ==- Wijkcontracten**

**SP 48.- Contrat de quartier Navez-Portaels - Opération 5A.3 -  
Rénovation et transformation de la maison de  
quartier sis 43 rue Jean-François Navez - Mission  
d'étude - Pour information ==- Wijkcontract Navez-  
Portaels - Operatie 5A3 - Vernieuwing en  
verbouwing van het wijkhuis gelegen Jean-François  
Navezstraat 43 - Studieopdracht - Ter informatie  
(voir annexes - zie bijlage)**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que la rénovation et la transformation de la maison de quartier sise au 43 de la rue Navez constitue l'opération 5A.3 de ce programme ;

*Considérant que ces travaux doivent être précédés d'une étude à confier à un bureau extérieur ;*

Considérant que le coût de cette étude est évalué à 68.910,00 €TVAC ;

Considérant que l'ensemble de l'opération est subsidiée par la Région à concurrence de 90% et que le solde sera financé par emprunt ;

Considérant que le marché d'étude peut être passé par procédure négociée sans publicité conformément à l'article 17§2 1° de la loi du 24 décembre 1993 sur les marchés publics ;

En date du 29 avril 2009 le conseil communal a fixé le mode de passation du marché ;

Les conditions du marché d'étude ont été adaptées en tenant compte des remarques que l'autorité de tutelle avait formulées sur un dossier similaire ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 6 octobre 2009 ;

EST INFORME : par appel nominal, à l'unanimité

De la décision du Collège de lancer le marché de service par procédure négociée sans publicité sur base du nouveau cahier des charges modifié SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 (joint au dossier) ;

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken ;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 voor de herwaarderung van de wijken ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de uitvoering van deze ordonnantie ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat het voorgemelde besluit wijzigt ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt ;

Gezien de renovatie en verbouwing van het buurthuis gelegen in de Navezstraat 43, de operatie 5A.3 dat dit programma vormt ;

*Gezien deze werken moeten worden voorafgegaan door een studie die moet worden toevertrouwd aan een extern bureau ;*

Gezien de kost voor deze studie geraamd wordt op 68.910,00 €BTWI ;

Gezien het geheel van de operatie wordt gesubsidieerd door het Gewest ten belope van 90% en dat het saldo zal worden gefinancierd door een lening ;

Gezien de studieopdracht kan worden uitgeschreven via onderhandelde procedure zonder bekendmaking overeenkomstig artikel 17§2 1° van de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen ;

Op datum van 29 april heeft de gemeenteraad de aanbestedingswijze vastgelegd ;

De voorwaarden voor de studieopdracht werden aangepast rekening houdend met de opmerkingen die de voogdijoverheid had geformuleerd in een gelijkaardig dossier ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 ;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op datum van 6 oktober 2009 ;

WORDT INGELICHT met eenparigheid van stemmen

inzake de beslissing van het College om de dienstenopdracht op te starten via onderhandelde procedure zonder bekendmaking op basis van het nieuw gewijzigd bestek SCHAE/INFRA/2009/CQNP/5A.3 (bij het dossier gevoegd) ;

**SP 49.- Contrat de quartier Navez-Portaels - Opération 5B -  
Convention avec l'association "Liens de Quartier  
Petite Enfance" - Approbation ==- Wijkcontract  
Navez-Portaels - Operatie 5B - Overeenkomst met  
de vereniging "Liens de Quartier Petite Enfance" -  
Goedkeuring**

(voir annexes - zie bijlage)

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming,  
goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains  
marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'ordonnance du 7 octobre 1993, organique de la revitalisation des  
quartiers ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 3 février 1994 portant exécution de cette  
ordonnance ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 20 septembre 2001 modifiant l'arrêté précité ;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 18 décembre 2008 approuvant le programme du  
contrat de quartier Navez-Portaels ;

Considérant que ce programme prévoit la désignation d'opérateurs chargés  
de divers projets contenus dans le dit programme ;

Considérant que parmi ces opérateurs figurent l'asbl Liens de quartier Petite  
enfance ;

Considérant que ces opérations sont subsidiées par la Région à  
concurrence de 100% ;

Considérant qu'il est nécessaire d'établir, pour chaque opérateur, une  
convention tripartite (opérateur, Commune, Région)

Que ces conventions définissent les droits et obligations de chacune des  
parties ;

Vu les projets de conventions dressés à cette fin ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 13  
octobre 2009 ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1° d'approuver le projet de conventions déposé au dossier, par lequel la  
réalisation de l'opération prévue au programme du contrat de quartier Navez-  
Portaels est confiée à l'asbl Liens de quartier Petite enfance ;

2° de prendre acte de la subsidiation de cette opération par la Région à  
concurrence de 100 %.

**DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare  
aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en  
diensten;

Gelet op de organieke ordonnantie van 7 oktober 1993 voor de  
herwaardering van de wijken;

Gelet op het besluit van de Executieve van 3 februari 1994 inzake de  
uitvoering van deze ordonnantie;

Gelet op het besluit van de Executieve van 20 september 2001 dat het  
voorgemelde besluit wijzigt ;

Gelet op het besluit van de Executieve van 18 december 2008 dat het  
programma van het wijkcontract Navez-Portaels goedkeurt;

Gezien dit programma de aanduiding voorziet van operatoren die zullen  
belast zijn met de verschillende projecten die in genaamd programma zijn vervat;

Gezien onder deze operatoren de vzw Liens de quartier Petite enfance staat vermeld;

Gezien deze operatoren gesubsidieerd worden door het Gewest ten belope van 100%;

Gezien het nodig is om voor elke operator een drieledige overeenkomst (operator, Gemeente, Gewest) op te stellen;

Dat deze overeenkomsten de rechten en plichten bepalen van elk der partijen;

Gelet op de overeenkomstontwerpen die hiertoe werden opgesteld;

Op voorstel van het College van Burgemeester en Schepenen op datum van 13 oktober 2009;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1° het overeenkomstontwerp goed te keuren dat werd neergelegd in het dossier en waarbij de uitvoering van de operatie voorzien in het programma van het wijkcontract Navez-Portaels, wordt toevertrouwd aan de vzw Liens de quartier Petite enfance ;

2° akte te nemen van de subsidiëring van deze operatie door het Gewest ten belope van 100%.

### **SP 50.- Reprise des chantiers sis aux angles de la rue d'Aerschot et de la rue Liedts - Majoration de la dépense -- Hervatting van de werven aan de hoek van de Aerschot- en de Liedtsstraat - Meeruitgave**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics et à certains marchés de travaux, de fournitures et de services ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de travaux publics ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics ;

Considérant que les chantiers situés aux angles de la rue d'Aerschot 188/Liedts 2-6 et de la rue d'Aerschot 186/Liedts 1 constituaient une opération du contrat de quartier Aerschot/Progrès ;

Vu que le collège avait, le 27 septembre 2005, attribué le marché de travaux initial à la société Construct Time aux termes d'une adjudication publique conformément à la décision du conseil du 1<sup>er</sup> juin 2005 ;

Considérant que l'entreprise désignée adjudicataire a accumulé un retard énorme dans la gestion de ces travaux ;

Vu la décision du collège du 15 janvier 2008 de recourir à la procédure de marché pour compte ;

Considérant que la firme défaillante a été assignée en justice en dommages et intérêts ;

Considérant qu'il convient de confier la poursuite des travaux à une autre entreprise par adjudication publique ;

Vu le cahier des charges SCHAE/INFRA/2009/CQAP/1A & 1B/II a été établi à cette fin ;

Considérant que le montant estimé des travaux, soit 550.000,00 € est inscrit à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2009 ;

Vu la délibération du Conseil communal du 25 mars 2009 par laquelle il approuve le mode de passation et les conditions du marché concernant la poursuite des travaux susmentionnés ;

Considérant que l'offre la moins disante s'élève à 617.272,00 € et est supérieur au montant initial estimé des travaux ;

DECIDE : par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver la majoration de 67.272,00 € du coût estimé des travaux de rénovation des immeubles sis rue d'Aerschot 188/Liedts 2-6 et de la rue d'Aerschot 186/Liedts 1 ;
2. D'imputer cette majoration de 67.272,00 € à l'article 922/723-CQ-60/02 du budget extraordinaire 2009 ;
3. De prendre acte de la subsidiation de cette majoration de la dépense par le FPGV.

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de Nieuwe gemeentewet ;

Gelet op de wet van 24 december 1993 inzake de openbare aanbestedingen en bepaalde aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten ;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 inzake de openbare aanbestedingen voor werken, leveringen en diensten en de gunningen van openbare werken ;

Gelet op het koninklijke besluit van 26 september 1996 dat de algemene uitvoeringsregels voor openbare aanbestedingen en gunningen van openbare werken vastlegt ;

Gezien de werven gelegen op de hoeken van de Aarschotstraat 188/ Liedts 2-6 en de Aarschotstraat 186/Liedts 1 een operatie vormen van het wijkcontract Aarschot Vooruitgang ;

Aangezien het college op 27 september 2005 de oorspronkelijke opdracht voor werken had gegund aan de onderneming Construct Time volgens de voorwaarden van een openbare aanbesteding overeenkomstig de beslissing van het raad van 1 juni 2005 ;

Gezien de aangeduide opdrachtnemende onderneming een enorme vertraging opliep bij het beheer van deze werken ;

Gelet op de beslissing van het college van 15 januari 2008 om over te gaan tot de procedure van opdracht voor rekening ;

Gezien de falende onderneming werd gedagvaard voor schadevergoeding en intresten ;

Gezien het passend is de voortzetting van de werken te gunnen aan een andere onderneming via openbare aanbesteding ;

Gelet op het bestek SCHAE/INFRA/2009/CQAP/1A & 1B/II hiertoe werd opgesteld ;

Gezien het geraamde bedrag voor de werken, hetzij 550.000,00 € is geboekt op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2009;

Gelet op de beraadslaging van de Gemeenteraad van 25 maart 2009 waarbij hij de uitschrijvingwijze en de voorwaarden voor de aanbesteding voor de voortzetting van de hierboven vermelde werken goedkeurt;

Gezien de laagste offerte 617.272,00 € bedraagt en hoger is dan het oorspronkelijke geraamde bedrag voor de werken;

BESLIST : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. de verhoging met 67.272,00 € van de geraamde kost voor de renovatiewerken aan de gebouwen gelegen Aarschotstraat 188/Liedts 2-6 en Aarschotstraat 186/Liedts 1 goed te keuren;
2. deze verhoging van 67.272,00 € te boeken op artikel 922/723-CQ-60/02 van de buitengewone begroting 2009;
3. akte te nemen van de subsidiering van deze kostenverhoging door FGSB.

#### **SERVICES COMMUNAUX SPECIFIQUES == BIJZONDERE GEMEENTEDIENSTEN**

#### **Jeunesse et Sports == Jeugd en sport**

#### **SP 51.- Octroi de subsides aux associations s'occupant de la jeunesse (12 à 18 ans) - Année 2009 - Approbation - == Toekennen van een toelage aan verenigingen die**

## actief zijn op het vlak van Jeugd (12 tot 18 jaar) - Jaar 2009 - Goedkeuring

### DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu les articles 117 et 123 de la nouvelle Loi communale ;

Vu sa délibération du 28 janvier 2009 adoptant le budget communal pour l'exercice 2009 ;

Vu le rapport du 29 septembre 2009 du Collège des Bourgmestre et Echevins ;

Considérant qu'il y a lieu de faire droit aux conclusions de ce rapport.

DECIDE^par appel nominal, à l'unanimité

De répartir comme suit les subventions aux mouvements s'occupant de jeunes francophones pour l'exercice 2009, pour un montant de 10.000 € prévu à l'article 761/332-SS-02/71 du budget ordinaire de 2009 :

	<b>2009</b>
Unité Guides Ste Suzanne 77 GCB	1000 €
Unité St Albert 41 <sup>ème</sup>	1000 €
Scouts guides pluralistes 66 <sup>ème</sup> bxl Nord	250 €
Unité 48 <sup>ème</sup> Bruxelles Cinquantenaire	250 €
Association AL-JISR pour l'éducation et la culture	500 €
MJT Schaerbeek	250 €
Tennis Club du Lambermont	1000 €
Beltoy lutte a.s.b.l.	1450 €
Racing de Schaerbeek	1000 €
FC Kosovo	1000 €
Carpediem-vis ta vie asbl	500 €
Cercle athlétique	1000 €
Anatolin Arts	800 €
<b>TOTAL</b>	<b>10000 €</b>

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikels 117 en 123 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op zijn raadsbesluit van 28 januari 2009 dat het gemeentelijk budget voor het dienstjaar 2009 aanvaard;

Gezien het verslag van 29 september 2009 van het College van Burgemeester et Schepenen;

Overwegende dat het betaamt gevolg te geven aan de conclusies van dit verslag;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

De toelagen aan de Franstalige jeugdbewegingen voor het dienst 2009, ten totale bedrage van 10.000 € voorzien bij artikel 761/332-SS-02/71 van het gewoon budget 2009 als volg te verdelen:

	<b>2009</b>
Unité Guides Ste Suzanne 77 GCB	1000 €
Unité St Albert 41 <sup>ème</sup>	1000 €
Scouts guides pluralistes 66 <sup>ème</sup> bxl Nord	250 €
Unité 48 <sup>ème</sup> Bruxelles Cinquantenaire	250 €
Association AL-JISR pour l'éducation et la culture	500 €
MJT Schaerbeek	250 €



Tennis Club du Lambermont	1000 €
Beltoy lutte a.s.b.l.	1450 €
Racing de Schaerbeek	1000 €
FC Kosovo	1000 €
Carpediem-vis ta vie asbl	500 €
Cercle athlétique	1000 €
Anatolin Arts	800 €
<b>TOTAL</b>	<b>10000 €</b>

### **Culture Néerlandaise ==- Nederlandse cultuur**

#### **SP 52.- Octroi de subsides pour l'année 2009 aux Associations néerlandophones de jeunes - Approbation ==- Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2009, aan Nederlandstalige jeugdverenigingen - Goedkeuring**

**Mme Vriamont intervient**

**M. Denys répond.**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 2000 € est prévu à l'article 761/332-SS-02/76 du budget de 2009 pour l'octroi de subsides aux associations néerlandophones locales de jeunes;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 13 octobre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2009, un subside aux associations néerlandophones de jeunes, reprises ci-après, pour un montant total de **2000 €**

- |                          |              |
|--------------------------|--------------|
| <b>1. KAJ Schaarbeek</b> | <b>800 €</b> |
| <b>2. Elmer</b>          | <b>550 €</b> |
| <b>3. Kamo vzw</b>       | <b>650 €</b> |

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1, 6 en 10;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 2000 € voorzien is op artikel 761/332-SS-02/76 op de begroting van 2009 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige jeugdverenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige jeugdverenigingen voor het dienstjaar 2009 voor een totaal van **2000 €**

1. KAJ Schaarbeek	800 €
2. Elmer	550 €
3. Kamo vzw	650 €

### **SP 53.- Octroi de subsides pour l'année 2009 aux Associations néerlandophones de seniors - Approbation -- Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2009, aan Nederlandstalige seniorverenigingen - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 1500€ est prévu à l'article 834/332-SS-02/76 du budget de 2009 pour l'octroi de subsides aux associations de seniors néerlandophones;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 13 octobre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2009, un subside aux associations néerlandophones de seniors, reprises ci-après, pour un montant total de **1500 €**

- |                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| <b>1. Die Schare</b>                  | <b>750 €</b> |
| <b>2. Actieve Senioren Schaarbeek</b> | <b>750 €</b> |

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3, §1, 6 en 10;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 1500 € voorzien is op artikel 834/332-SS-02/76 op de begroting van 2009 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige seniorenverenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige seniorenverenigingen voor het dienstjaar 2009 voor een totaal van **1500 €**

- |                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| <b>1. Die Schare</b>                  | <b>750 €</b> |
| <b>2. Actieve Senioren Schaarbeek</b> | <b>750 €</b> |

### **SP 54.- Octroi de subsides pour l'année 2009 aux Associations néerlandophones socioculturelles - Approbation == Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2009, aan Nederlandstalige socio-culturele verenigingen - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 8500€ est prévu à l'article 762/332-SS-02/76 du budget de 2009 pour l'octroi de subsides aux associations socioculturelles néerlandophones;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestres et Echevins en date du 13 octobre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2009, un subside aux associations néerlandophones socioculturelles, reprises ci-après, pour un montant total de **8500€**

1. K.A.V. Intercultureel	800 €
2. Curieus Schaarbeek	800 €
3. Willemsfonds Schaarbeek	750 €
4. Aksent-vzw	800 €
5. Nasci vzw	800 €
6. 11.11.11-Comité Schaarbeek	500 €
7. Vereniging der Pastorale werken	500 €
8. De Kunstvrienden van Schaarbeek	400 €
9. KAV Noord	300 €
10. Davidsfonds Helmet	750 €
11. Alianza Latino-Americana	500 €
12. Forum Artis	200 €
13. Eizelsorde	200 €
14. F.Z.O	200 €
15. Prisma	300 €
16. Vzw Wijkpartenariaat	450 €
17. KWB Schaarbeek	250 €

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3,§1,6 en 10;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 8500 € voorzien is op artikel 762/332-SS-02/76 op de begroting van 2009 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige socio-culturele verenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige socio-culturele verenigingen voor het dienstjaar 2009 voor een totaal van **8500 €**

1. K.A.V. Intercultureel	800 €
2. Curieus Schaarbeek	800 €
3. Willemsfonds Schaarbeek	750 €
4. Aksent-vzw	800 €
5. Nasci vzw	800 €
6. 11.11.11-Comité Schaarbeek	500 €
7. Vereniging der Pastorale werken	500 €

8. De Kunstvrienden van Schaarbeek	400 €
9. KAV Noord	300 €
10. Davidsfonds Helmet	750 €
11. Alianza Latino-Americana	500 €
12. Forum Artis	200 €
13. Eizelsorde	200 €
14. F.Z.O	200 €
15. Prisma	300 €
16. Vzw Wijkpartenariaat	450 €
17. KWB Schaarbeek	250 €

**SP 55.- Octroi de subsides pour l'année 2009 aux Associations néerlandophones sportives - Approbation --  
Toekennen van toelagen, voor het dienstjaar 2009, aan Nederlandstalige sportverenigingen - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL -- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité -- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

LE CONSEIL COMMUNAL

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale;

Vu la loi du 26 juillet 1971 organisant les agglomérations et fédérations de communes;

Vu l'arrêté royal du 30 juillet 1985 modifié par l'arrêté royal du 19 janvier 1989 réglant la tutelle administrative sur l'agglomération bruxelloise et les communes qui composent la Région de Bruxelles-Capitale;

Vu l'article 10 de la loi du 17 juillet 1973, garantissant la protection des tendances idéologiques et philosophiques;

Vu le décret du 28 janvier 1974 du conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandophone, relatif au pacte culturel et plus particulièrement les articles 3, §1, 6 et 10;

Vu la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions et sa délibération du 15 janvier 1985;

Considérant qu'un crédit de 2.500€ est prévu à l'article 764/332-SS-02/76 du budget de 2009 pour l'octroi de subsides aux associations néerlandophones sportives;

Vu le rapport du Collège des Bourgmestre et Echevins en date du 13 octobre 2009;

Considérant qu'il y a lieu d'y faire droit;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

D'accorder, pour l'exercice 2009, un subside aux associations néerlandophones sportives, reprises ci-après, pour un montant total de **2.500 €**

1. Zaalvoetbalclub Rapid Moe	675 €
2. Bad-Ton	675 €
3. Sint-Sebastiaangilde	675 €
4. De Eendjes	475 €

DE GEMEENTERAAD

Gelet op artikel 117 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 26 juli 1971 op de agglomeraties en federaties van de gemeenten;

Gelet op het koninklijk besluit van 30 juli 1985 gewijzigd bij koninklijk besluit van 19 januari 1989 tot regeling van het administratief toezicht op de Brusselse agglomeratie en de gemeenten die tot het Brussels Hoofdstedelijk Gewest behoren;

Gelet op artikel 10 van de wet van 16 juli 1973, waarbij de bescherming van de ideologische en filosofische strekkingen gewaarborgd wordt;

Gelet op het decreet van 28 januari 1974 van de Cultuurraad voor de Nederlandstalige Cultuurgemeenschap, betreffende het cultuurpact en inzonderheid artikels 3,§1,6 en 10;

Gelet op de wet van 14 november 1983 betreffende de controle op de toekenning en aanwending van sommige toelagen en gelet op zijn raadsbesluit van 15 januari 1985;

Overwegende dat in uitgaven een krediet van 2.500€ voorzien is op artikel 764/332-SS-02/76 op de begroting van 2009 voor het toekennen van toelagen aan de plaatselijke Nederlandstalige sportverenigingen;

Gelet op het verslag van het College van Burgemeester en Schepenen van 13 oktober 2009;

Overwegende dat het betaamt hieraan een gunstig gevolg te geven;

BESLIST bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Een toelage toe te kennen aan de hierna vermelde plaatselijke Nederlandstalige sportverenigingen voor het dienstjaar 2009 voor een totaal van **2.500 €**

1. Zaalvoetbalclub Rapid Moe	675 €
2. Bad-Ton	675 €
3. Sint-Sebastiaangilde	675 €
4. De Eendjes	475 €

#### **INSTRUCTION PUBLIQUE ==- OPENBAAR ONDERWIJS**

**SP 56.- Commission paritaire locale enseignement - Réactualisation de la délégation du Pouvoir Organisateur - Approbation ==- Paritaire Lokale Commissie voor het Onderwijs - Aanpassing van de afvaardiging van de Organiserende Macht - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

#### LE CONSEIL COMMUNAL

Vu le décret du 6 juin 1994 fixant le statut des membres du personnel subsidié de l'enseignement subventionné et spécialement ses articles 93 à 96 ;

Vu sa délibération du 28 juin 1995 adoptant le règlement d'ordre intérieur de la COPALOC de l'enseignement communal ;

Vu l'article 117 de la nouvelle loi communale ;

Sur proposition du Collège des Bourgmestres et Echevins du 29 septembre 2009 ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité d'approuver la nouvelle composition de la délégation du Pouvoir organisateur :

Membres effectifs :

- M. Georges VERZIN, Echevin
- Mme Patricia BOSTOEN, Préfète du lycée E. Max
- Mme Jacqueline GERMEN, Directrice de l'école de la Vallée
- Mme Nadine VAN LAETHEM, Directrice de l'école 17 (primaire)
- M. Christian DELSTANCHES, Directeur de Cabinet de l'Instruction publique
- M. Alain MARCHAL, Directeur de l'Institut F. Fischer
- M. Pascal MARCHAND, Directeur de l'école 10
- M. Patrick TISAUN, Préfet de l'Athénée F. Blum
- M. Claude WACHTELAER, Inspecteur-Coordinateur

Suppléants :

- Mme Danièle MULLER, Directrice de l'école 17 (maternelle)

Mme Christiane SCHEERS, Directrice de l'école 2  
M. Olivier D'HAEZE, Responsable budget, infrastructures, logistique IP  
M. Jean-Louis BRISMEE, Directeur de l'Enseignement de promotion sociale.  
M. Philippe MARTIN, Proviseur de l'Athénée F. Blum,

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op het Decreet van 6 juni 1994 waarbij de statuten van de gesubsidieerde personeelsleden van het gesubsidieerd onderwijs vastgesteld worden en in het bijzonder haar artikelen 93 tot 96;

Gelet op haar besluit van 28 juni 1995 waarbij het huishoudelijk reglement van de PPCO van het gemeentelijk onderwijs vastgelegd wordt;

Gelet op de nieuwe gemeentewet en in het bijzonder haar artikel 117;

Gelet op de beslissing van het College van Burgemeester en Schepenen van 29 september 2009;

BESLUIT bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

Om de nieuwe samenstelling van de afvaardiging van de inrichtende macht als volgt goed te keuren:

Werkende leden:

De h. Georges VERZIN, Schepen

Mevr. Patricia BOSTOEN, Prefect van het Lyceum Emile Max

Mevr. Jacqueline GERMEN, Directrice van school " de La Vallée "

Mevr. Nadine VAN LAETHEM, Directrice van school 17 (lagere)

De h. Christian DELSTANCHES, Kabinetsdirecteur van het Openbaar onderwijs

De h. Alain MARCHAL, Directeur van het Instituut Frans Fischer

De h. Pascal MARCHAND, Directeur van school 10

De h. Patrick TISAUN, Prefect van het Atheneum Fernand Blum

De h. Claude WACHTELAER, Inspecteur - coördinator

Vervangende leden

Mevr. Danièle MULLER, Directrice van school 17 (kleuter)

Mevr. Christiane SCHEERS, Directrice van school 2

De h. Jean-Louis BRISMEE, Directeur van het Onderwijs voor Sociale Promotie

De h. Olivier D'HAEZE, Verantwoordelijke Begroting, Infrastructuur, Logistiek IP

De h. Philippe MARTIN, Rector van het Atheneum Fernand Blum

#### **POINT EN URGENCE ==- PUNT IN SPOEDSTEMMING**

#### **INFRASTRUCTURE ==- INFRASTRUCTUUR**

#### **Bâtiments ==- Gebouwen**

**SP 56/2.- Centre social et administratif - Remplacement intégral des revêtements de sol - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation ==- Sociaal en Administratief centrum - Volledige vervanging van de vloerbekleding - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

#### **DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

L'urgence est admise à l'unanimité ==- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

## **L'urgence est admise à l'unanimité**

### **LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics de travaux ou de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Considérant que les revêtements de sol du centre administratif et social, composés de tapis plain dans les bureaux et les couloirs et en caoutchouc au niveau des escaliers, sont abîmés et souillés ;

Considérant qu'un crédit de 450.000 € figure au budget extraordinaire de 2009 pour leur remplacement intégral par un revêtement en caoutchouc souple ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet de renouvellement intégral des revêtements de sol du centre social et administratif sis 226 chaussée de Haecht, comprenant le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/058 et le métré récapitulatif
2. De retenir l'adjudication publique comme mode de passation du marché
3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/058
4. D'imputer la dépense, soit 450.000 € TVA incluse à l'article à l'article 104/724-IN60/51 du budget extraordinaire de 2009
5. De financer la dépense par un emprunt.

## **De dringendheid wordt eenparig toegestaan**

### **DE GEMEENTERAAD**

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten en de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals het tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, zoals zij tot op heden werd gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – waarbij de nieuwe gemeentewet gewijzigd werd.

Overwegende dat de vloerbedekking in het sociaal en administratief centrum, bestaand uit vast tapijt in de kantoren en gangen en uit rubber ter hoogte van de trappen, erg beschadigd en vervuild is.

Overwegende dat een krediet van 450.000 € ingeschreven is op de buitengewone begroting over 2009 voor de integrale vervanging ervan door een soepele rubberbedekking.

BESLUIT : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. In te stemmen met het project betreffende de integrale vervanging van de vloerbedekking in het sociaal en administratief centrum , gelegen Haachtsesteenweg 226, het bestek Scha/Infra/2009/058 en de samenvattende opmetingsstaat omvattende



2. De openbare aanbesteding als gunningwijze van de overeenkomst te weerhouden.
3. De voorwaarden van de overeenkomst zoals vastgesteld in het bestek Scha/Infra/2009/058, goed te keuren.
4. De uitgave, hetzij 450.000 €- BTW inbegrepen, aan te rekenen op het artikel 104/724-IN-60/51 van de buitengewone begroting over 2009.
5. De uitgave te financieren met een lening

**SP 56/3.- CSA, chaussée de Haecht 226 - Rénovation de la chaufferie - Projet subsidié dans le cadre du volet URE du plan triennal d'investissement - Mode de passation et fixation des conditions du marché - Approbation == SAC, Haachtsesteenweg 226 - Vernieuwing van de verwarming - Betoelaagd ontwerp in kader van het luik Rationeel Energieverbruik van het driejaren investeringsplan - Wijze van gunnen en vaststelling van de opdrachtvoorwaarden - Goedkeuring**

**DECISION DU CONSEIL ==- BESLISSING VAN DE RAAD**

L'urgence est admise à l'unanimité ==- De dringendheid wordt eenparig toegestaan

Par appel nominal, approuvé à l'unanimité ==- Bij hoofdelijke stemming, goedgekeurd met eenparigheid van stemmen

**L'urgence est admise à l'unanimité**

**LE CONSEIL COMMUNAL**

Vu les articles 117, 234 et 236 de la nouvelle loi communale ;

Vu la loi du 24 décembre 1993 relative aux marchés publics de travaux ou de services, telle qu'elle a été modifiée à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1996 relatif aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services et aux concessions de marchés publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'arrêté royal du 26 septembre 1996 établissant les règles générales d'exécution des marchés publics et des concessions de travaux publics, tel qu'il a été modifié à ce jour ;

Vu l'ordonnance du 14 mai 1998 organisant la tutelle administrative sur les communes de Bruxelles-Capitale;

Vu l'ordonnance du 16 juillet 1998 relative à l'octroi de subsides destinés à encourager la réalisation d'investissements d'intérêt public ;

Vu l'ordonnance du 17 juillet 2003 – en particulier son article 27 – modifiant la nouvelle loi communale;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 16 juillet 1998 fixant la composition des dossiers de demandes de subsides ;

Vu le programme triennal d'investissement 2007-2009, tel que modifié à ce jour, en particulier le projet n° 12 du volet URE (utilisation rationnelle de l'énergie)

Considérant qu'il convient de moderniser l'installation de chauffage du centre social et administratif, chaussée de Haecht, 226 en remplaçant la chaudière vétuste par deux nouvelles chaudières au gaz à haut rendement ;

Considérant qu'un subside de 150.000 € est prévu pour ces travaux d'investissement visant à baisser les consommations d'énergie du bâtiment ;

Vu le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/059, qui prévoit, outre le remplacement de la chaudière, le remplacement de tous les accessoires de la chaufferie et le placement d'un nouveau système de régulation ;

DECIDE par appel nominal, à l'unanimité

1. D'approuver le projet de rénovation de la chaufferie du centre social et administratif sis 226 chaussée de Haecht, comprenant le cahier spécial des

- charges Scha/Infra/2009/059, le métré récapitulatif, et le plan général de sécurité et de santé et les schémas des installations
2. De retenir l'adjudication publique comme mode de passation du marché
  3. De fixer les conditions du marché telles qu'énoncées dans le cahier spécial des charges Scha/Infra/2009/059
  4. D'approuver le programme d'entretien annuel
  5. De s'engager à ne pas aliéner ni modifier l'affectation du bien pendant une période de vingt ans à dater de l'octroi du subside sans en avertir l'autorité subsidiante et lui certifier que la commune n'a pas obtenu de subside portant sur le même objet dans les vingt années précédant la présente demande ;
  6. De prévoir l'inscription d'un crédit de 225.000 € à l'article 104/724-IN60/51 du budget extraordinaire de 2010
  7. De financer la dépense par le subside sollicité auprès du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale dans le cadre du volet URE (projet n° 12) de la dotation régionale de développement (triennat 2007-2009) et le solde, estimé à 75.000 € par un emprunt.

### **De dringendheid wordt eenparig toegestaan**

#### DE GEMEENTERAAD

Gelet op de artikelen 117, 234 en 236 van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op de wet van 24 december 1993 betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1996 betreffende de overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten, en de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 september 1996 tot bepaling van de algemene uitvoeringsregels van de overheidsopdrachten en van de concessies voor openbare werken, zoals tot op heden gewijzigd;

Gelet op de ordonnantie van 14 mei 1998 houdende regeling van het administratief toezicht op de gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;

Gelet op de ordonnantie van 16 juli 1998 betreffende de toekenning van subsidies om investeringen van openbaar nut aan te moedigen;

Gelet op de ordonnantie van 17 juli 2003 – inzonderheid artikel 27 – tot wijziging van de nieuwe gemeentewet;

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 16 juli 1998 houdende vaststelling van de samenstelling van de dossiers voor subsidieaanvragen;

Gelet op het driejarig investeringsprogramma 2007-2009; zoals tot op heden gewijzigd, inzonderheid project nr. 12 van het REG-luik (Rationeel Energiegebruik);

Overwegende dat het zou passen de verwarmingsinstallatie van het sociaal en administratief centrum te moderniseren, gelegen Haachtsesteenweg, 226 door de verouderde stookketel te vervangen door twee nieuwe gasstookketels met hoog rendement;

Overwegende dat een toelage van 150.000 € is voorzien voor deze investeringswerken die een lager energieverbruik van het gebouw moeten bewerkstelligen;

Gelet op het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/059, dat naast de vervanging van de stookketel, de vervanging van alle verwarmingstoebehoren voorziet en de plaatsing van een nieuw regelingssysteem;

**BESLUIT** : bij hoofdelijke stemming, met eenparigheid van stemmen

1. Het ontwerp goed te keuren met betrekking tot de renovatie van de stookkamer van het sociaal en administratief centrum, gelegen Haachtsesteenweg 226, omvattende het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/059, de samenvattende meetstaat, het algemeen veiligheids- en gezondheidsplan en de schema's van de installaties;
2. De openbare aanbesteding te weerhouden als gunningswijze van de overeenkomst;
3. De voorwaarden van de opdracht van werken vast te stellen, zoals opgesomd in het bijzonder bestek Scha/Infra/2009/059;
4. Het meerjarig onderhoudsprogramma goed te keuren;

5. Zich ertoe te verbinden noch het goed te vervreemden, noch de bestemming ervan te wijzigen gedurende een periode van 20 jaar, te rekenen vanaf de datum van de toekenning van de toelage, zonder de subsidiërende overheid hiervan op voorhand ingelicht te hebben en haar te garanderen dat de gemeente geen toelage heeft bekomen voor hetzelfde voorwerp in de 20 jaar die de huidige aanvraag voorafgaan;
6. De inschrijving te voorzien van een krediet van 225.000 € op artikel 104/724IN-60/-51 van de buitengewone begroting over 2010;
7. De kosten te financieren met de toelage aangevraagd bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in het kader van het REG-luik (project nr. 12) van de gewestelijke ontwikkelingsdotatie (triënnium 2007-2009) en het saldo, geraamd op 75.000 € met een lening.

\* \* \*

**M. Bouhjar quitte la séance -- De h. Bouhjar verlaat de vergadering.**

\* \* \*

\* \* \* \* \*

**Après le point 56/3 vote nominal auquel participent les conseillers communaux suivants -- Na het punt 56/3 hoofdelijke stemming waaraan de volgende gemeenteraadsleden deelnemen :** MM.-hh. Vanhalewyn, Guillaume, Noël, Van Gorp, De Herde, Mmes-mevr. Bouarfa, Nyssens, MM.-hh. Denys, El Khattabi, Özkara, Köse, Lahlali, Ramdani, Öztürk, Mmes-mevr. Essaidi, Smeysters, M.-h. Courtheoux, Mmes-mevr. Hemamou, Durant, MM.-hh. Kökten, Köksal, Dönmez, Mmes-mevr. Aliç, Ozdemir, M.-h. Nimal, Mmes-mevr. Chan, Güles, MM.-hh. de Beaufort, van de Werve de Schilde, Mmes-mevr. Nalbant, Guisse, MM.-hh. Reghif, Echouel, El Arnouki, Mmes-mevr. Vriamont, Lejeune de Schiervel, M.- h. Kaddour et/en Mme-mevr. Jodogne

\*

\* \* \*

\*

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. VANHALEWYN  
STEMT ALS EERSTE : DE H. VANHALEWYN

OUI - JA : 0  
NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	2-3, 6, 9-17, 19-26, 28-32, 34-39, 41-44, 46-56/3	4-5, 8 33, 45
MM.-HH. CHARELS		
GUILLAUME	0	0
NOEL	0	0
CLERFAYT		
VERZIN		
VAN GORP	0	N
DE HERDE	0	0
GRIMBERGHS		
MMES-MEVR. BOUARFA	0	N
NYSSENS	0	0
MM.-HH. DENYS	0	0
EL KHATTABI	0	0
OZKARA	0	N
KÖSE	0	0
DEMOL		
LAHLALI	0	N
RAMDANI	0	N
ÖZTURK	0	0
MMES-MEVR. ESSAIDI	0	0
SMEYSTERS	0	0
M.-H. COURTHEOUX	0	N
MMES-MEVR. HEMAMOU	0	0
ONKELINX		
DURANT	0	0
MM.-HH. KÖKTEN	0	N
KÖKSAL	0	0
DÖNMEZ	0	N
MME-MEVR. ALIC	0	N
M.-H. BOUHJAR		
MME-MEVR. OZDEMIR	0	0
M.-H. NIMAL	0	0
MMES-MEVR. CHAN	0	0
GÜLES	0	0
MM.-HH. DE BEAUFFORT	0	0
AYAD		
VAN DE WERVE DE SCHILDE	0	0
MMES-MEVR. NALBANT	0	N
GUISSE	0	0
MM.-HH. REGHIF	0	0
ECHOUEL	0	0
EL ARNOUKI	0	0
MMES-MEVR. VRIAMONT	0	N
LEJEUNE DE SCHIERVEL	0	0
MM.-HH. KADDOUR	0	0
VANHALEWYN	0	0
MME-MEVR. HELD		
MME-MEVR. JODOGNE	0	0
OUI-JA	38	27
NON-NEEN	0	11
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	0	0

RESULTAT DU VOTE -UITSLAG VAN DE STEMMING

VOTE LE PREMIER : M. VANHALEWYN

OUI - JA : O

STEMT ALS EERSTE : DE H. VANHALEWYN

NON - NEEN : N

ABSTENTION - ONTHOUDING : -

Points de l'O.J. Punten agenda	7	18, 27,	40
MM.-HH. CHARELS			
GUILLAUME	O	O	O
NOEL	O	O	O
CLERFAYT			
VERZIN			
VAN GORP	N	-	N
DE HERDE	O	O	O
GRIMBERGHS			
MMES-MEVR. BOUARFA	N	-	O
NYSSENS	-	O	O
MM.-HH. DENYS	O	O	O
EL KHATTABI	O	O	O
OZKARA	N	-	N
KÖSE	O	O	O
DEMOL			
LAHLALI	N	-	N
RAMDANI	N	-	O
ÖZTURK	O	O	O
MMES-MEVR. ESSAIDI	O	O	O
SMEYSTERS	O	O	O
M.-H. COURTHEOUX	N	-	O
MMES-MEVR. HEMAMOU	O	O	O
ONKELINX			
DURANT	O	O	O
MM.-HH. KÖKTEN	N	-	N
KÖKSAL	O	O	O
DÖNMEZ	N	-	O
MME-MEVR. ALIC	N	-	O
M.-H. BOUHJAR			
MME-MEVR. OZDEMIR	-	O	O
M.-H. NIMAL	O	O	O
MMES-MEVR. CHAN	O	O	O
GÜLES	O	O	O
MM.-HH. DE BEAUFFORT	O	O	O
AYAD			
VAN DE WERVE DE SCHILDE	O	O	O
MMES-MEVR. NALBANT	N	-	O
GUISSE	O	O	O
MM.-HH. REGHIF	O	O	O
ECHOUEL	O	O	O
EL ARNOUKI	-	O	O
MMES-MEVR. VRIAMONT	N	-	O
LEJEUNE DE SCHIERVEL	O	O	O
MM.-HH. KADDOUR	O	O	O
VANHALEWYN	O	O	O
MME-MEVR. HELD			
MME-MEVR. JODOGNE	O	O	O
OUI-JA	24	27	34
NON-NEEN	11	0	4
ABSTENTIONS- ONTHOUDINGEN	3	11	0

**ORDRE DU JOUR (REPRISE) ==- AGENDA (VERVOLG)**

**POINTS INSCRITS À LA DEMANDE DE CONSEILLERS COMMUNAUX ==-**

**PUNTEN OPGETEKENT OP VERZOEK VAN  
GEMEENTERAADSLEDEN**

**SP 57.- Les consultations des nourrissons (*Point à la demande de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*) ==-  
De raadplegingen voor zuigelingen (*Punt op verzoek van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)**

Mme Lejeune de Schiervel expose son point

Mme Hemamou répond

**SP 58.- La fête du Sacrifice : Quid de l'édition 2009 (*Point à la demande de Monsieur Mohamed EL ARNOUKI*) ==-  
Het offerfeest : Wat te zeggen over de uitgave 2009 (*Punt op verzoek van de heer Mohamed EL ARNOUKI*)**

M. El Arnouki expose son point

M. Noël répond

**SP 59.- "Tennis pour Elles" à Schaerbeek? (*Point à la demande de Monsieur Mohamed EL ARNOUKI*) ==-  
"Tennis pour Elles" in Schaarbeek? (*Punt op verzoek van de heer Mohamed EL ARNOUKI*)**

Le point est reporté

**SP 60.- Motion visant à installer des lieux d'aisance aux alentours immédiats des plaines de jeu du Parc Josaphat (*Point à la demande de Monsieur Mustafa OZTURK*) ==- Motie met als doel het plaatsen van wc's in de onmiddellijke nabijheid van de speelpleinen in het Josafatpark (*Punt op verzoek van de heer Mustafa OZTURK*)**

M. Ozturk expose son point

M. De Herde répond

M. Lahlali intervient

**SP 60/2.- - Le stationnement aux abords du Collège Roi Baudouin (*Point à la demande de Madame Clotilde NYSSENS*) ==- Het parkeren in de omgeving van het Koning Boudewijn College (*Punt op verzoek van Mevrouw Clotilde NYSSENS*)**

Mme Nyssens expose son point

Mme la Bourgmestre ff répond

**QUESTION ORALE -=- MONDELINGE VRAAG**

**SP 61.- Le terrain désaffecté entre la rue des Palais et rue de la Poste (*Question de Madame Bernadette VRIAMONT*) -=- Het braakliggend terrein tussen de Paleizen- en Poststraat (*Vraag van Mevrouw Bernadette VRIAMONT*)**

Mme Vriamont pose sa question  
Mme la Bourgmestre ff répond.

**SP 61/2.- L'avenir de l'asbl "Ecoliers du Monde" qui occupe l'espace situé sous les gradins du Crossing. (*Question de Madame Clotilde NYSSSENS*) -=- De toekomst van de vzw "Ecoliers du Monde" die de ruimte, gelegen onder de tribunes van het Crossing, in gebruik nemen. (*Vraag van Mevrouw Clotilde NYSSSENS*)**

Mme Nyssens pose sa question  
M. Nimal répond.

**SP 61/3.- La surcharge des chantiers sur le territoire de la commune (*Question de Madame Mahinur OZDEMIR*) -=- De overbelasting van de werven op het grondgebied van Schaarbeek (*Vraag van Mevrouw Mahinur OZDEMIR*)**

Mme Ozdemir pose sa question  
Mme la Bourgmestre ff répond.

**SP 61/4.- Les stations "Villo" (*Question de Madame Angelina CHAN*) -=- De "Villo" standplaatsen (*Vraag van Mevrouw Angelina CHAN*)**

Mme Chan pose sa question  
Mme la Bourgmestre ff répond.

**SP 61/5.- Les chèques sports (*Question de Madame Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*) -=- De sport cheques (*Vraag van Mevrouw Colienne LEJEUNE de SCHIERVEL*)**

Le point est reporté

La séance publique est levée à 21 heures 45 minutes -=- De openbare vergadering wordt beëindigd om 21.45 uur.